



L'affichage passe de l'un à l'autre des deux canaux sélectionnés. Si l'appareil détecte un signal sur l'un des canaux, il s'arrêtera et le recevra. Tant que l'appareil est en mode Dual Watch, DCM restera affiché à l'écran.

**Pour arrêter le mode Dual Watch**



- 1 Appuyez 7 fois sur la touche **MENU**.
- 2 Appuyez sur les touches **▲** ou **▼** jusqu'à ce que s'affiche 'OFF' à l'écran.
- 3 Appuyez sur la touche **PTT** pour confirmer le réglage.

**Défilement des canaux**

Quand la fonction SCAN est en service, l'appareil interrogera les huit canaux et les 38 sous-canaux, jusqu'à en trouver un sur lequel un autre utilisateur est en train de transmettre.



- 1 Appuyez sur les touches **MENU** et **▲** simultanément. **SCAN** apparaît à l'écran et l'appareil débute le scan. Quand l'appareil détecte un canal actif, il s'arrête sur ce canal.
- 2 Appuyez sur **▲** pour continuer à interroger les canaux 1 à 8.
- 3 Appuyez sur **▼** pour interroger les sous-canaux.
- 4 Appuyez sur la touche **PTT** pour terminer le scan et communiquer.

**Verrouillage des touches**

Avec les touches verrouillées, vous pouvez transmettre (TALK), recevoir ou surveiller (MON) le canal actif, mais vous ne pouvez ni changer le volume (▲▼), ni utiliser la touche MENU.

**Pour verrouiller les touches :**



Appuyez sur la touche **MENU** et maintenez-la enfoncée, jusqu'à ce que apparaisse à l'écran **OM**.

**Pour déverrouiller les touches :**



Appuyez sur la touche **MENU** et maintenez-la enfoncée, jusqu'à ce que disparaisse de l'écran **OM**.

**3. Nettoyage et entretien**

Pour nettoyer votre TW40, utilisez un chiffon doux humidifié avec de l'eau. N'utilisez pas de détergents ou de solvants, qui peuvent provoquer un dommage non couvert par la garantie.

**4. Caractéristiques techniques**

**Fréquence de service** 446,00625 à 446,09375 MHz (huit canaux)  
**Intervalle de canal** 12,5 KHz

Canal	Fréquence (Mhz)	Canal	Fréquence (Mhz)
1	446.00625	5	446.05625
2	446.01875	6	446.06875
3	446.03125	7	446.08125
4	446.04375	8	446.09375

Codes des sous-canaux CTCSS  
 (Élimination de toute interférence)

Code	Fréquence (Hz)	Code	Fréquence (Hz)
1	67.0	20	131.8
2	71.9	21	136.5
3	74.4	22	141.3
4	77.0	23	146.2
5	79.7	24	151.4
6	82.5	25	156.7
7	85.4	26	162.2
8	88.5	27	167.9
9	91.5	28	173.8
10	94.8	29	179.9
11	97.4	30	186.2
12	100.0	31	192.8
13	103.5	32	203.5
14	107.2	33	210.7
15	110.9	34	218.1
16	114.8	35	225.7
17	118.8	36	233.6
18	123.0	37	241.8
19	127.3	38	250.3

**5. Déclaration de Conformité**

Nous, **Lexibook S.A**  
 2, avenue de Scandinavie, 91953 Courtaboeuf Cedex, France

déclarons sous notre seule responsabilité que le produit

Désignation : Talkie-Walkie  
 Référence/type : TW40

est conforme aux normes suivantes :

- ETSI EN300 296-2 : 2001
- EN301489 : 2002
- EN60065 : 1998

Par la présente, nous déclarons que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux exigences essentielles de la directive 1999/5/CE.

Yiu Wai Man  
 Responsable recherche et développement produit

**6. Guide de dépannage**

Problème	Cause probable — solution
Pas d'énergie	<b>Vérifiez les batteries, remplacez les si nécessaire.</b> L'appareil n'est pas branché — <b>Vérifiez.</b>
Réception faible/ Pas de réception/ Réception bruyante	Les batteries sont presque épuisées ou mal mises — Pas d'autre utilisateur à portée — <b>Vérifiez.</b> Appareils non réglés sur même canal — <b>Vérifiez.</b> Volume trop faible — <b>Augmentez le volume.</b> <b>Parlez avec une voix normale, à 5-8 cm (2-3 pouces) du microphone.</b> Les conditions locales gênent la réception — <b>Allez dans un autre endroit, en évitant les obstacles et aussi haut que possible.</b> Vous tenez l'appareil trop près de votre corps — <b>Déplacez l'appareil.</b> L'autre utilisateur ne transmet pas — <b>Vérifiez.</b> L'autre utilisateur est trop près — <b>Vérifiez.</b> Il y a une interférence avec d'autres utilisateurs sur le même canal — <b>Convenez d'un autre canal.</b>
Impossible de changer de canaux	L'appareil est verrouillé — <b>Vérifiez.</b> <b>Les batteries sont épuisées ou mal mises.</b>
En mode VOX, l'appareil transmet tout le temps.	Le bruit de fond est important — <b>Allez dans un endroit plus tranquille.</b> La sensibilité VOX est trop élevée — <b>Réglez à un niveau inférieur.</b>
En mode VOX, l'appareil ne transmet pas.	La sensibilité VOX est trop faible — <b>Réglez à un niveau supérieur.</b> <b>Parlez plus fort, plus près du microphone.</b>

**7. Garantie et service après-vente**

Ce produit est couvert par notre garantie d'un an. Celle-ci n'inclut pas la détérioration de l'écran LCD. Pour toute mise en oeuvre de la garantie ou de service après vente, vous devez vous adresser à votre revendeur muni de votre preuve d'achat. Notre garantie couvre les vices de matériel ou de montage imputables au constructeur à l'exclusion de toute détérioration provenant du non respect de la notice d'utilisation ou de toute intervention intempestive sur l'article (telle que démontage, exposition à la chaleur ou à l'humidité...).

Si votre TW40 présente un défaut, vérifiez tout d'abord les points ci-dessus. Si vous ne pouvez corriger le problème, retournez l'ensemble du système là où vous l'avez acheté.

Lexibook® améliore continuellement ses produits et se réserve donc le droit de procéder à des modifications du produit et des fonctions sans avis préalable.

Ce produit est destiné pour utilisation dans les pays suivants :

✓ Autriche	✓ Finlande	✓ Lettonie	✓ Espagne
✓ Belgique	✓ France	✓ Liechtenstein	✓ Suède
✓ Bulgarie	✓ Allemagne	✓ Luxembourg	✓ Suisse
✓ Croatie	✓ Grèce	✓ Hollande	✓ Turquie
✓ Chypre	✓ Hongrie	✓ Norvège	✓ Royaume-Uni
✓ Rép. Tchèque	✓ Islande	✓ Pologne	✓ Roumanie
✓ Danemark	✓ Irlande	✓ Portugal	
✓ Estonie	✓ Italie	✓ Slovaquie	

Référence : TW40  
 © 2010 LEXIBOOK®  
 Conçu et développé en Europe – Fabriqué en Chine

Lexibook S.A  
 2, avenue de Scandinavie  
 91953 Courtaboeuf Cedex  
 France  
 Service consommateurs à votre écoute :  
 0892 23 27 26 (0.34€ TTC/min)

www.lexibook.com



Ce produit n'est pas un jouet.

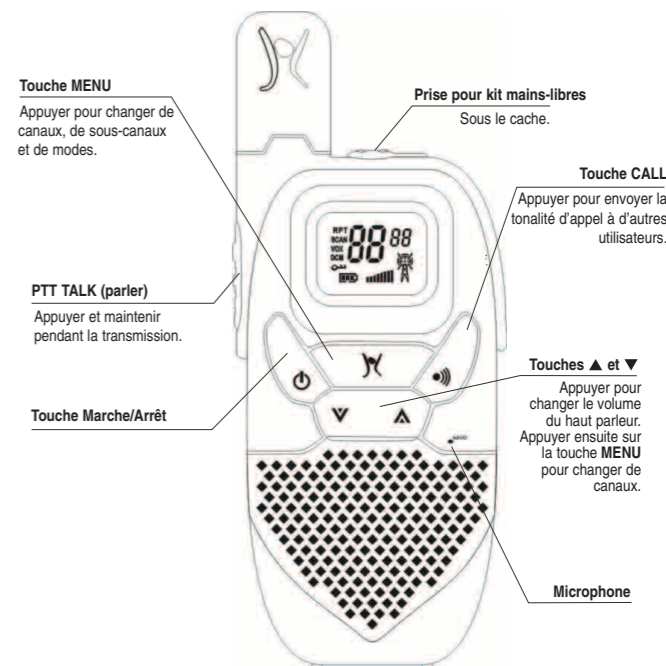


**Informations sur la protection de l'environnement**  
 Tout appareil électrique usé est une matière recyclable et ne devrait pas faire partie des ordures ménagères! Nous vous demandons de bien vouloir nous soutenir en contribuant activement au ménagement des ressources et à la protection de l'environnement en déposant cet appareil dans des sites de collecte (si existants).

**LEXIBOOK® TW40**

TALKIE-WALKIE

**Manuel de l'utilisateur**



**Touche MENU**  
 Appuyer pour changer de canaux, de sous-canaux et de modes.

**Prise pour kit mains-libres**  
 Sous le cache.

**Touche CALL**  
 Appuyer pour envoyer la tonalité d'appel à d'autres utilisateurs.

**PTT TALK (parler)**  
 Appuyer et maintenir pendant la transmission.

**Touche Marche/Arrêt**

**Touches ▲ et ▼**  
 Appuyer pour changer le volume du haut parleur. Appuyer ensuite sur la touche **MENU** pour changer de canaux.

**Microphone**

**Affichage de l'écran**






Si l'unité est en marche

**3** Numéro de canal (1 à 8)

**32** Numéro de sous-canal (0 à 38)

**||||** Niveau de charge de la pile — quand le nombre de barres diminue, veuillez remplacer les piles.

**Personne** Apparaît lors de la transmission du signal

	Apparaît lors de la réception du signal
<b>DCM</b>	Dual Watch (Double surveillance) — indique que vous surveillez deux canaux à la fois.
<b>VOX</b>	VOX Indique que l'appareil est en mode VOX (voix).
<b>SCAN</b>	Indique que l'appareil scanne tous les canaux.
	Affiché quand les touches sont verrouillées.
	Niveau du volume.

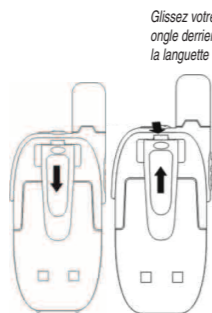
## 1. Installer les piles

Votre TW40 fonctionne avec 3 piles LR03/AAA pour chaque talkie walkie (non fournies).

### Pour enlever l'attache ceinture

Il est plus facile d'installer le bloc pile sans l'attache.

Tirez la languette vers l'avant (en éloignant l'appareil) pour détacher l'attache ceinture. Retirez alors l'attache ceinture.



Glissez votre ongle derrière la languette

### Pour insérer la batterie

1. Faites glisser le couvercle du compartiment des piles.

2. Insérez les 3 piles LR03/AAA selon la polarité (signes +/-).



3. Remplacez le couvercle.



### Pour remettre l'attache ceinture

Faites glisser l'attache dans la fente en cliquant.

ATTENTION : D'importantes interférences électromagnétiques ou des décharges électrostatiques peuvent provoquer un dysfonctionnement ou une perte de données. Si l'appareil ne fonctionne pas correctement, réinitialisez l'unité ou enlevez puis remettez les piles.

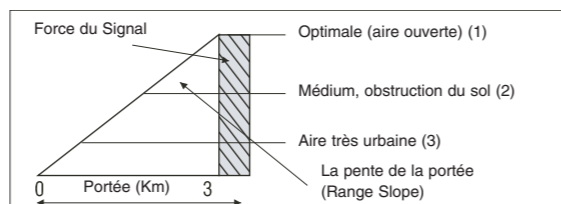
## 2. Utilisation du talkie-walkie "Personal Mobile Radio" (PMR)

### Domaine de transmission

La portée de communication dépend de l'environnement et du terrain. Elle sera maximum (jusqu'à 3 km environ) dans des grands espaces ouverts, sans obstacles, tels que collines ou bâtiments. N'essayez pas d'utiliser deux talkies-walkies PMR à moins de 1,5 m de distance. Si vous le faites, vous pourrez avoir des interférences.

### Domaine réel

La portée de transmission de ce produit dépend entièrement de l'environnement et du terrain où il est utilisé. Le diagramme ci-dessous tente de guider l'utilisateur sur la performance à laquelle s'attendre lors de l'utilisation quotidienne du produit.





! Le PRM446 est une bande radio libre (à licence ouverte au public). Identifiez vous toujours quand vous transmettez, car d'autres personnes peuvent être en train de communiquer sur le même canal.



### Règles de sécurité - IMPORTANT

- Si vous utilisez un casque d'écoute, ne réglez pas le volume au plus haut niveau afin de protéger votre ouïe.
- Pour limiter l'exposition aux fréquences radio quand vous utilisez votre TW40, tenez votre appareil au moins à 5 cm (2 pouces) de votre visage.
- N'utilisez jamais votre TW40 à l'extérieur pendant un orage.
- N'utilisez jamais votre TW40 sous la pluie.
- Si votre TW40 est très mouillé, éteignez-le et enlevez le bloc-pile. Séchez le compartiment à piles et laissez ouvert quelques heures. N'utilisez pas le talkie-walkie avant qu'il soit parfaitement sec.
- Ne pas laissez le TW40 à la portée de jeunes enfants.

### Mettre en marche et arrêt le talkie-walkie (on/off)

- ▶  Pour mettre en marche votre TW40, appuyez et maintenez enfoncée la touche **Marche/Arrêt** jusqu'à ce que le numéro du canal s'affiche et que vous entendiez un 'bip'.
- ▶  Pour éteindre le talkie-walkie (ou le mettre en veille), appuyez et maintenez enfoncée la touche **Marche/Arrêt** jusqu'à ce que le numéro du canal disparaisse de l'affichage.
- ▶ Vous entendrez une tonalité musicale à chaque fois pour confirmer.




### Contrôle du volume

- ▶  Pour régler le volume du haut-parleur : appuyez sur la touche ▲ ou ▼.
-  Le niveau du volume est indiqué par les barres sur l'affichage.

Vous pouvez régler le volume pendant que vous utilisez votre TW40 ou pendant que l'appareil est en veille (allumé, mais non utilisé).




### Changement de canaux et sous-canaux

Le TW40 a huit canaux, numérotés de 1 à 8. Pour communiquer avec d'autres utilisateurs PMR à portée, vos talkies-walkies doivent être toujours réglés sur un même canal.

- 1  Appuyez une fois sur la touche **MENU**. Le numéro de canal actuel clignote sur l'affichage.
- 2  Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ pour accéder au canal que vous souhaitez.
- 3  Appuyez sur la touche **PTT** pour confirmer.

Chaque canal a aussi 38 sous-canaux (parfois appelés codes CTCSS) vous permettant d'organiser des groupes d'utilisateurs sous un même canal pour une communication plus privée. Si vous avez réglé un sous-canal, vous pouvez seulement communiquer avec les utilisateurs étant sur le même canal et sous-canal.



**Pour désactiver la fonction du sous-canal**, veuillez régler le sous-canal sur 0 (zéro). Vous pourrez alors communiquer avec tout utilisateur étant sur le même canal et ayant aussi désactivé la fonction sous-canal (ou avec les utilisateurs n'ayant pas cette fonction sur leur talkie-walkie).

- 1  Appuyez deux fois sur la touche **MENU**. Le numéro de sous-canal actuel clignote sur l'affichage.
- 2  Appuyez sur la touche ▲ ou ▼ pour accéder au canal que vous souhaitez.
- 3  Appuyez sur la touche **PTT** pour confirmer.

### Transmettre et recevoir

**Note :** La transmission PMR est 'un-sens-à-la-fois'. Pendant que vous parlez, vous ne pouvez pas recevoir de transmission. La transmission PMR est sur fréquence ouverte. Identifiez-vous toujours avant de parler comme d'autres utilisateurs pourraient être sur le même canal.

### Pour parler à un autre utilisateur de talkie-walkie :

- 1  Appuyez sur la touche **PTT** et maintenez-la enfoncée, pour que le symbole de transmission (📡) s'allume sur l'affichage.
- 2 Parlez clairement dans le microphone, d'une voix normale. Ne criez pas.
- 3  Quand vous avez fini de parler, relâchez la touche **PTT** (parler).



### Pour écouter un autre utilisateur de talkie-walkie :

- ▶ Assurez vous que vous n'appuyez pas sur la touche **PTT** (parler). Le symbole de réception (📡) est indiqué sur l'affichage, quand l'autre personne parle. N'essayez pas de transmettre avant qu'elle ait fini.

### Surveillance du canal actuel

Normalement, le TW40 ne capte pas de signaux très faibles. Vous pouvez toutefois surveiller tous les bruits sur le canal actuel.

### Pour activer la surveillance du canal actuel




- ▶  Appuyez sur les touches **MENU** et ▼ simultanément. Votre appareil captera tous les signaux sur le canal actuel, y compris les bruits de fond.
-  Appuyez sur la touche **MENU** pour terminer la surveillance.

### Mode VOX (transmission main-libre)

Dans le mode VOX, votre talkie-walkie fera une transmission, chaque fois qu'il détecte votre voix (ou une autre voix), sans avoir appuyé sur la touche **PTT** (parler). Il transmettra pendant 2 secondes au moins, même si vous avez cessé de parler.


Le niveau de sensibilité **VOX** est représenté par des barres sur l'affichage. Au niveau le plus haut (3), l'appareil captera des bruits faibles (y compris bruit de fond) ; au niveau le plus bas, il ne captera que des sons forts. Pour plus de discrétion, vous pouvez utiliser un kit main-libres (non inclus). Pour ce faire, branchez la prise du casque dans la prise jack.

### Pour couper et sélectionner le mode VOX :


- 1  Appuyez 3 fois sur la touche **MENU**. **VOX** est affiché et OF clignote sur l'affichage.
- 2  Appuyez sur la touche ▲ pour régler le niveau de sensibilité VOX (maximum 3). Si vous appuyez sur la touche ▼ de façon répétée, jusqu'à ce que OF disparaisse de l'affichage, le mode VOX sera coupé.
- 3  Appuyez sur la touche **PTT** pour confirmer le réglage. Tant que l'appareil est en mode VOX, VOX est affiché de façon fixe sur l'affichage.


### Tonalité d'appel


Vous pouvez envoyer la tonalité d'appel vers d'autres appareils à portée et réglés sur le même canal (ou sous-canal si applicable) pour les avertir que vous voulez communiquer avec eux.

- ▶  Appuyez sur la touche **CALL** (appel) et relâchez-la. Vous entendrez une tonalité durant environ deux secondes alors que le symbole de transmission (📡) apparaît sur le panneau LCD. Tout autre appareil à portée et réglé sur le même canal entendra la tonalité d'appel et pourra décider de communiquer avec vous.

### Choisir une tonalité d'appel




- 1  Appuyez 4 fois sur la touche **MENU**. L'unité entrera en mode de réglage d'appel. CR s'affichera à l'écran tandis que 1 clignotera.

- 2  Appuyez sur les touches ▲ ou ▼ pour changer la tonalité d'appel (**5 différentes tonalité offertes**), les tonalités peuvent être entendues durant ce réglage.

- 3  Appuyez sur la touche **PTT** pour confirmer le réglage.

### Désactiver la tonalité d'appel




Lorsque vous envoyez une tonalité d'appel, vous l'entendrez aussi sur votre talkie-walkie. Si vous ne voulez pas l'entendre, suivez les instructions ci-dessous :

- 1  Appuyez 4 fois sur la touche **MENU** jusqu'à ce que l'unité entre en mode de réglage de la tonalité d'appel.
- 2  Appuyez sur les touches ▲ ou ▼ jusqu'à ce que vous voyiez <sup>CR</sup> s'afficher à l'écran.
- 3  Appuyez sur la touche **PTT** pour confirmer le réglage.

### Allumer/Eteindre le bip 'Roger'

Le bip 'Roger' est une tonalité qui est transmise automatiquement lorsque la touche **PTT** est relâchée. Elle permet d'indiquer à votre interlocuteur que vous avez terminé de parler et que vous êtes désormais en mode de réception.




### Pour activer/désactiver le bip 'Roger'

- 1  Appuyez 5 fois sur la touche **MENU** jusqu'à ce que <sup>CR</sup> s'affiche à l'écran.
- 2  Appuyez sur les touches ▲ ou ▼ pour activer ('ON' apparaît à l'écran) ou désactiver ('OFF' apparaît à l'écran) la tonalité Roger.
- 3  Appuyez sur la touche **PTT** pour confirmer le réglage


### Pour activer/désactiver le bip des touches





Cette fonction vous permet d'entendre un son 'bip' à chaque fois qu'une touche est qu'une touche est pressée.

### Pour allumer/éteindre le bip des touches

- 1  Appuyez 6 fois sur la touche **MENU** jusqu'à ce que vous voyiez <sup>CR</sup> s'afficher à l'écran.
- 2  Appuyez sur les touches ▼ ou ▲ pour activer ('ON' apparaît à l'écran) ou désactiver ('OFF' apparaît à l'écran) la tonalité des touches.
- 3  Appuyez sur la touche **PTT** pour confirmer le réglage.




### Surveiller deux canaux à la fois (Dual Watch)

- 1  Appuyez 7 fois sur la touche **MENU**. DCM apparaît sur l'affichage tandis que 'OFF' clignote.

- 2  Select the desired 2nd channel by pressing ▲ or ▼ button.
- 3  Press the MENU button once to change the CTCSS code.
- 4  Press the ▲ or ▼ buttons to select the desired CTCSS code.
- 5  Press the PTT button to confirm the setting.





The display switches backwards and forwards between the two channels. If the handset detects a signal on either channel, it will stop and receive it. As long as the unit is in Dual watch mode, DCM is shown steadily on the display.

#### To end the Dual Watch mode

- 1  Press the MENU button seven times. The channel number flashes on the display.
- 2  Press the ▲ or ▼ buttons until 'OFF' is shown on the display.
- 3  Press the PTT button to exit from the Dual Watch mode.

#### Scanning Channels

When the Scan function is turned on, the handset will continuously scan through all eight channels and all 38 sub-channels until it finds one on which another user is transmitting.

- 1  Press the MENU and the ▲ button at the same time. SCAN appears on the display, and the handset begins to scan. When a signal is detected, the unit will pause.
- 2  Press the ▲ button to continue scanning channels 1 to 8.
- 3  Press the ▼ button to scan the Sub-channels.
- 4  Press the PTT button to stop the scan and communicate.

#### Locking the buttons

With the buttons locked you can transmit (Talk), receive or monitor (MON) the current channel. But you can't change the volume (▲▼) or use the MENU button.

#### To lock the buttons:

- 1  Press and hold the MENU button until "O" appears on the display.

#### To unlock the buttons:

- 1  Press and hold the MENU button until "O" disappears from the display.

### 3. Cleaning and care

To clean your PMR, use a soft cloth dampened with water. **Do not use cleaners or solvent**, which may cause damage not covered by the guarantee.

### 4. Technical specification

**Operating frequency** 446.00625 to 446.09375 MHz (eight channels)  
**Channel spacing** 12.5 KHz

Channel	Frequency (Mhz)	Channel	Frequency (Mhz)
1	446.00625	5	446.05625
2	446.01875	6	446.06875
3	446.03125	7	446.08125
4	446.04375	8	446.09375

Interference Elimination Codes  
 (CTCSS - Continuous Tone Coded Squelch System)

Code	Frequency (Hz)	Code	Frequency (Hz)
1	67.0	20	131.8
2	71.9	21	136.5
3	74.4	22	141.3
4	77.0	23	146.2
5	79.7	24	151.4
6	82.5	25	156.7
7	85.4	26	162.2
8	88.5	27	167.9
9	91.5	28	173.8
10	94.8	29	179.9
11	97.4	30	186.2
12	100.0	31	192.8
13	103.5	32	203.5
14	107.2	33	210.7
15	110.9	34	218.1
16	114.8	35	225.7
17	118.8	36	233.6
18	123.0	37	241.8
19	127.3	38	250.3

### 5. Declaration of conformity

We, **Lexibook S.A**  
 2, avenue de Scandinavie, 91953 Courtaboeuf Cedex, France

declare under our sole responsibility that the product

Kind of product: Walkie-Talkie  
 Type number: TW40

to which this declaration relates, is in conformity with the following standards and/or other normative documents.

ETSI EN300 296-2: 2001  
 EN301489: 2002  
 EN60665: 1998

We hereby declare that the above named product is in conformity to all the essential requirements of Directive 1999/5/EC.



Yiu Wai Man  
 Responsible for Research and Development

### 6. Troubleshooting

Problem	Possible cause — solution
No power.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Battery is low or not fitted correctly → <b>check</b></li> <li>PMR is not switched on → <b>check</b></li> </ul>
Weak reception/ no reception/ noisy reception.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Battery is low or not fitted correctly</li> <li>Other user is not within range → <b>check</b></li> <li>PMR are not tuned to the same channel → <b>check</b></li> <li>Noisy reception is more likely when using high numbered sub-channels → <b>try using a lower-numbered sub-channel, agreeing it with the rest of your group first</b></li> <li>Volume level is too low → increase the volume</li> <li>→ <b>Speak in a normal voice, 5-8cm (2-3 inches ) away from the microphone</b></li> <li>Local conditions are impairing reception → <b>move to a different location away from obstructions and as high as possible</b></li> <li>Other user is not transmitting → <b>check</b></li> <li>Other user is too close → <b>check</b></li> <li>There's interference from other users on the same channel → <b>agree to use a different channel</b></li> </ul>
Cannot change channels.	<ul style="list-style-type: none"> <li>PMR is locked → <b>check</b></li> <li>Battery is low or not fitted correctly</li> </ul>
In VOX mode, the handset transmits all the time.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Background noise is high → <b>move to a quieter place</b></li> <li>VOX sensitivity is too high → <b>set it to a lower level</b></li> </ul>
In VOX mode, the handset doesn't transmit.	<ul style="list-style-type: none"> <li>VOX sensitivity is too low → <b>set it to a higher level</b></li> <li>→ <b>Speak in a louder voice, nearer to the microphone</b></li> </ul>

### 7. Guarantee and service

The **Lexibook® TW40** is fully guaranteed for 1 year from the date of purchase. The guarantee does not cover damage by misuse or negligence, or by excessive voltages.

When you first unpack your **Lexibook® TW40**, check for visible damage. If you see any damage, don't use the handsets — return the whole system to where you bought it.

If your **Lexibook® TW40** develops a fault, first check the points above. If you cannot solve the problem, return the whole system to where you bought it.

**Lexibook® operates a policy of continuous product** improvement, and so reserves the right to make changes to the product and functions without notice.

The equipments is intended for used in:

✓	Austria	✓	Finland	✓	Latvia	✓	Spain
✓	Belgium	✓	France	✓	Liechtenstein	✓	Sweden
✓	Bulgaria	✓	Germany	✓	Luxembourg	✓	Switzerland
✓	Croatia	✓	Greece	✓	The Netherlands	✓	Turkey
✓	Cyprus	✓	Hungary	✓	Norway	✓	UK
✓	Czech	✓	Iceland	✓	Poland	✓	Romania
✓	Denmark	✓	Ireland	✓	Portugal		
✓	Estonia	✓	Italy	✓	Slovenia		

Reference: TW40  
 ©2010 LEXIBOOK®  
 Designed and developed in Europe - Made in China

United Kingdom & Ireland  
 For any further information, please call Helpline: 0808 1003015


www.lexibook.com



This product is not a toy.



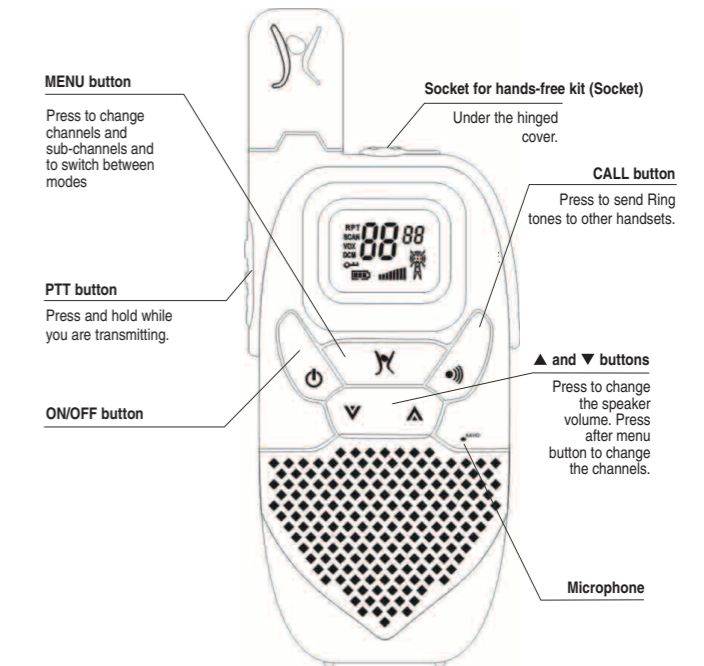
**Environmental Protection**  
 Unwanted electrical appliances can be recycled and should not be discarded along with regular household waste! Please actively support the conservation of resources and help protect the environment by returning this appliance to a collection centre (if available).



**LEXIBOOK®** TW40

Walkie-Talkie

### User Guide




#### What's on the display







If the unit power ON

**3** Channel number (1 to 8)

**32** Sub-channel number (0 to 38)

 Battery charge level. When the bars reduce, the battery needs charging.

 Shown when you are transmitting the signal.

	Shown when you are receiving the signal
<b>DCM</b>	Dual watch - shown when you are monitoring two channels at once
<b>VOX</b>	Shown when the unit is in VOX (voice activated mode)
<b>SCAN</b>	Shown when the unit is scanning all channels
	Shown when the buttons are locked
	Volume level

## 1. Fitting the batteries

Your TW40 works with 3 x LR03/AAA batteries for each walkie-talkie (not included).

### To remove the belt clip

It is easier to fit the batteries without the belt clip in place.

**Pull the tab forward (away from the handset) to release the belt clip. Then lift the belt clip off.**

### To fit the batteries

#### 1. Slide down the battery compartment cover.



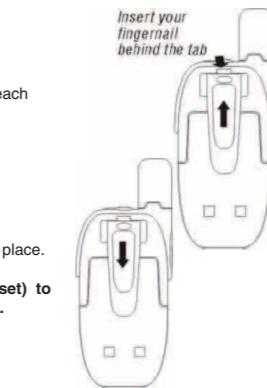
#### 3. Replace the cover.



### To fit the belt clip

Slide the belt clip down into the slot until it clicks into place.

**WARNING:** Mal-function or loss of memory may be caused by strong frequency interference or electrostatic discharge. Should any abnormal function occur, reset the unit or remove the batteries and insert them again.



#### 2. Insert the 3 x LR03/AAA batteries according to the polarity (+/- signs).



## 2. Using the Personal Mobile Radio (PMR)

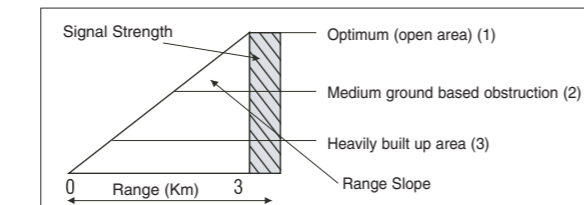
### Transmitting range

The talk range depends on environmental and terrain. It will be greatest (up to about 3km or 1 3/4 miles) in wide open spaces, without obstructions such as hills or buildings. Don't try to use two PMR handsets which are less than 1.5m (5 feet) apart. If you do, you may get interference.

! PMR446 is an open-license band - always identify yourself when transmitting, as other people may be communicating on the same channel.

### Effective Range

The Transmission range of the product is wholly dependent on the environment or terrain in which it is being used, the following diagram attempts to guide the user on the sort of performance to expect in everyday use.





### Range Check

The transmission range will be affected as shown in the diagram above. The transmitting range typical values for different environment conditions will be (1) 3km (2) 1.5km (3) 750m. It should be remembered that these are only guide values as actual achieved distances will be dependent on the environment and terrain.



### Important safety warning

- If you are using a head set, to protect your hearing, do not turn the volume to the highest level.
- To reduce radio frequency exposure when you're using your TW40, hold the handset at least 5cm (2inches) from your face.
- Never use your PMR outdoors in a thunderstorm.
- Don't use your PMR in the rain.
- If your PMR becomes wet, turn it off and remove the battery pack. Dry the battery compartment and leave the battery cover off for a few hours. Don't use the PMR until it is completely dry.
- Keep the PMR out of the reach of babies and young children.

### To switch your PMR ON & OFF




-  To switch the PMR ON, press & hold the **ON/OFF** button until the Channel number is displayed & you hear a beep.
-  To switch the PMR OFF Press and hold the **ON/OFF** button until the channel display goes off. You hear a musical tone each time to confirm.

### Volume control

-  To adjust the loudspeaker volume. Press the **▲** or **▼** button.
-  The volume level is shown by the bars on the display. You can change the volume either While you're using your PMR handset, or while the handset is idle (switched on but not in Use).




### Changing the channels and sub-channels

Your PMR has eight channels, numbered 1 to 8. To communicate with other PMR users within range, you must all have your PMR tuned to the same channel.

-  Press the **MENU** button once. The current channel number flashes on the display.
-  Press the **▲** or **▼** buttons to go to the channel you want.
-  Press the **PTT** button to confirm the channel setting.

Each channel also has 38 sub-channels (Sometimes called CTCSS Codes) let ting you set up groups of users within the same channels, for more private communication. If you have set sub-channel, you can communicate only with other users tuned to the same channel and sub-channel.

To turn the sub-channel function off, simply set the sub-channel to 0 (zero).Then you can communicate with any PMR user on the same channel who also turned off sub-channel operation(or whose PMR does not have the feature).





-  Press the **MENU** button twice The current sub-channel number flashes on the display.
-  Press the **▲** or **▼** button to go to the sub-channel you want.
-  Press the **PTT** button to confirm the sub-channel setting.

### Transmitting and Receiving


! PMR transmission is 'one way-at-a-time' - while you are speaking, you cannot receive a transmission.

! PMR is an open-license band - always identify yourself when transmitting, as other people may be communicating on the same channel.

#### To speak to another PMR user:

-  Press and hold the **PTT** button so that the Transmitting symbol () appear on the LCD panel.
-  Speak clearly into the microphone, in a normal tone - don't shout.
-  When you're finished speaking, release the **PTT** button.

#### To listen to another PMR user:

- Make sure you are not pressing the **PTT** button Receiving symbol () is shown on the display when the other person is speaking. Don't try to transmit until they have finished.

### Monitoring the current channel

Normally Your PMR will not pick up very weak signals. But you can monitor the current channel for all sounds.

#### To activate the monitoring feature

-  Press the **MENU** and **▼** buttons at the same time. Your handset will pick up any signals on the current channel, including background noise.
-  Press the **MENU** button to stop monitoring.




### VOX (voice activated transmission) mode

In VOX mode your PMR will transmit whenever it detects your Voice (or other noise) without the **PTT** button having to be pressed. It will transmit for 2 seconds even if you stop talking.

The level of **VOX** sensitivity is shown by numbers on the display. At the highest level (level 3), the handset will pickup softer noise (including background noise); at the lowest level, it will pick up only quite loud noise.



For more discretion, you may use a handsfree kit (not included). Plug the handsfree kit's socket into Mic/Spk jack.

#### To turn VOX mode ON and OFF:


-  Press **MENU** button three times. The **VOX** icon is displayed and **OF** flashes on the LCD panel.
-  Press the **▲** button to set the level of sensitivity (**3 maximum**). If you press the **▼** button until **OF** appears on the display, VOX is turned off.
-  Press the **PTT** button to confirm the set ting. As long as the handset is in VOX mode, VOX is shown steadily on the display.



### Ring tone

You can send ring tone to other handsets within range and tuned to the same channel, (and sub-channel if applicable), to alert them you want to communicate with them.

-  Press and release the **CALL** button. You can hear ring tone for about two seconds, while the transmitting symbol () appears on the LCD panel. Any other PMR handset within the range and tuned to the same channel will hear Ring tone, and may decide to transmit to you.




#### Setting Call-Ring tones

-  Press the **Menu** button 4 times. The unit will enter Call-Ring set ting mode. The LCD will display **CA** while 1 is flashing.

-  Press the **▲** or **▼** button to change the Call-Ring tone. (**5 different tones**), the different Call-Ring tone can be heard during changing.
-  Press the **PTT** button to confirm your setting after you select your desired Call-Tone.

#### Setting Call-Ring off




When you send a Call Ring you also hear it on your handset. If you do not want to hear it, follow the procedure below.

-  Press the **MENU** button 4 times, the unit enters Call-Ring setting mode.
-  Press the **▲** or **▼** buttons until you see **CR** on the display.
-  Press the **PTT** button to confirm your setting.

### Roger Beep ON/OFF setting

The Roger Beep is a tone which is automatically transmitted whenever the **PTT** button is released. It lets the other person know that you have finished talking and you are now in receiver mode.




#### To enable or disable the Roger Beep tone

-  Press the **MENU** button Five times until the **CR** flashing on the LCD screen.
-  Press the **▲** or **▼** buttons to enable ('ON' will appear on the display) or disable ('OFF' will appear on the display) the roger tone.
-  Press the **PTT** button to confirm the set ting.


### Key tone ON/OFF setting





This feature allows the PMR unit to sound a confirmation tone whenever keys are pressed.

#### To turn the Key-Tone ON or OFF

-  Press the **MENU** button Six times. The **CR** icon flashes on the display.
-  Press the **▼** or **▲** buttons to enable ('ON' will appear on the LCD) or disable ('OFF' will appear on the LCD) the key tone feature.
-  Press **PTT** button to confirm your setting.




### Dual Watch - Monitor the current channel plus one other at the same time

-  Press the **MENU** button 7 times. **DCM** appears on the display while 'OFF' is flashing.

- 2  Seleccione el segundo canal utilizando las teclas ▲ o ▼.
- 3  Pulse la tecla **Menú** una vez para cambiar el código CTCSS.
- 4  Utilice las teclas ▲ o ▼ para seleccionar el código CTCSS deseado.
- 5  Pulse la tecla **PTT** para confirmar el ajuste.





En la pantalla, el número de canal cambiará continuamente entre el canal actual y el canal seleccionado para monitorizar. Si el terminal detecta señal en alguno de los dos canales, quedará fijo en la pantalla ese número de canal y la unidad recibirá por ese canal. Mientras la unidad esté en modo de escucha dual, el texto DCM permanecerá fijo en la pantalla.

#### Para desactivar la escucha dual

- 1  Pulse siete veces la tecla **Menú**. En la pantalla parpadeará el número de canal.
- 2  Pulse la tecla ▲ o ▼ hasta que aparezca el símbolo 'OFF' en la pantalla.
- 3  Pulse la tecla **PTT** para salir del modo de escucha dual.

#### Rastreo de canales

Cuando está activada la función de rastreo de canales, la unidad estará continuamente rastreando los 8 canales y los 38 subcanales hasta que encuentre uno por el cual esté transmitiendo algún usuario.

- 1  Pulse las teclas **Menú** y ▲ al mismo tiempo. En la pantalla se mostrará SCAN y el terminal comenzará a rastrear los canales. Cuando se encuentre señal, el rastreo se detendrá.
- 2  Pulse la tecla ▲ para continuar rastreando los demás canales.
- 3  Pulse la tecla ▼ para rastrear los subcanales.
- 4  Pulse la tecla **PTT** para detener el rastreo y comunicar.

#### Bloqueo del teclado

Con el teclado bloqueado se puede transmitir (**PTT**), recibir o monitorizar (**MON**) en el canal actual. Pero no puede cambiar el volumen (▲▼) ni utilizar la tecla **Menú**.

#### Para bloquear el teclado

- 1  Mantenga pulsada la tecla **Menú** hasta que aparezca el símbolo  en la pantalla.

#### Para desbloquear el teclado

- 1  Mantenga pulsada la tecla **Menú** hasta que desaparezca el símbolo  en la pantalla.

### 3. Mantenimiento y cuidado de la unidad

Para limpiar la unidad utilice un paño suave humedecido solo con agua. No utilice detergentes ni disolventes ya que podrían producir daños en la unidad no cubiertos por la garantía.

### 4. Especificaciones técnicas

**Frecuencia de operación** 446,00625 a 446,09375 MHz (8 canales).  
**Separación entre canales** 12,5 kHz.

Canal	Frecuencia (MHz)	Canal	Frecuencia (MHz)
1	446.00625	5	446.05625
2	446.01875	6	446.06875
3	446.03125	7	446.08125
4	446.04375	8	446.09375

Códigos de supresión de interferencias (CTCSS – Continuous Tone Coded Squelch System)

Código	Frecuencia (Hz)	Código	Frecuencia (Hz)
1	67.0	20	131.8
2	71.9	21	136.5
3	74.4	22	141.3
4	77.0	23	146.2
5	79.7	24	151.4
6	82.5	25	156.7
7	85.4	26	162.2
8	88.5	27	167.9
9	91.5	28	173.8
10	94.8	29	179.9
11	97.4	30	186.2
12	100.0	31	192.8
13	103.5	32	203.5
14	107.2	33	210.7
15	110.9	34	218.1
16	114.8	35	225.7
17	118.8	36	233.6
18	123.0	37	241.8
19	127.3	38	250.3

### 5. Declaración de conformidad

**Nosotros, Lexibook S.A**  
 2, avenue de Scandinavie, 91953 Courtaboeuf Cedex, Francia

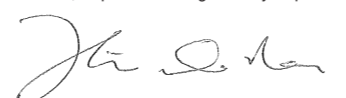
declaramos bajo nuestra

Tipo de producto : Walkie Talkie  
 Referencia de producto : TW40

al cual esta declaración hace referencia, está en conformidad con los siguientes estándares y/o otros documentos normativos:

ETSI EN300 296-2 : 2001  
 EN301489 : 2002  
 EN60065 : 1998

Declaramos que el producto arriba citado está en conformidad a todos los requerimientos esenciales de la Directiva 1999/5/EC. El producto arriba citado tiene restricciones de uso en los siguientes países : Croacia, República de Yugoslavia y República de Macedonia.



Yiu Wai Man  
 Responsable Investigación y Desarrollo produit

### 6. Resolución de problemas

Problema	Posible causa — Resolución
No se enciende	<ul style="list-style-type: none"> <li>La batería está baja o no esta colocada correctamente → <b>comprobar</b></li> <li>No ha encendido la unidad → <b>comprobar</b></li> </ul>
Recepción débil / No hay recepción / Recepción con ruido	<ul style="list-style-type: none"> <li>La batería está baja o no esta colocada correctamente → <b>comprobar</b></li> <li>El interlocutor está fuera del rango de transmisión → <b>comprobar</b></li> <li>El PMR no está sintonizado al mismo canal → <b>comprobar</b></li> <li>La recepción con ruido es más probable con subcanales de número alto → <b>intente utilizar subcanales más bajos después de acordarlo con el resto de componentes del grupo</b></li> <li>El nivel de volumen está muy bajo → <b>pruebe a subir el nivel de volumen</b> → <b>Hable en un tono normal a una distancia de 5 a 8 cm (2 a 3 pulgadas) del micrófono</b></li> <li>Las condiciones locales dificultan la recepción → <b>sitúese en otro lugar, más apartado de edificios y más alto a ser posible</b></li> <li>El interlocutor no está transmitiendo → <b>comprobar</b></li> <li>El interlocutor está demasiado cerca → <b>comprobar</b></li> <li>Se están produciendo interferencias debidas a otros usuarios que se comunican por el mismo canal → <b>acuerden utilizar un canal diferente</b></li> </ul>
No se puede cambiar de canal	<ul style="list-style-type: none"> <li>Hay mucho ruido de fondo → <b>colóquese en un lugar mas silencioso</b></li> <li>La sensibilidad del modo VOX está ajustada a un nivel demasiado alto → <b>ajústela a un nivel mas bajo</b></li> </ul>
En modo VOX, el terminal transmite continuamente	<ul style="list-style-type: none"> <li>La sensibilidad del modo VOX está ajustada a un nivel demasiado bajo → <b>ajústela a un nivel mas alto</b></li> <li>→ <b>hable más alto y más cerca del micrófono</b></li> </ul>
En modo VOX el terminal no transmite	<ul style="list-style-type: none"> <li>La sensibilidad del modo VOX está ajustada a un nivel demasiado bajo → <b>ajústela a un nivel mas alto</b></li> <li>→ <b>hable más alto y más cerca del micrófono</b></li> </ul>

### 7. Garantía

**NOTA:** Conserve este manual de instrucciones ya que contiene informaciones de importancia.

Este producto está cubierto por nuestra garantía de un año. Para hacer uso de esta garantía o del servicio post-venta, debe de dirigirse al lugar de compra provisto con la prueba de haber realizado la misma. Nuestra garantía cubre los vicios de material o del montaje imputable al fabricante con la exclusión de cualquier deterioro proveniente del no respeto del modo de uso o de la intervención inadecuada sobre el artículo (tales como desmontaje, exposición al calor o a la humedad...).

En nuestro constante afán de superación, podemos proceder a la modificación de los colores y detalles del producto mostrado en el embalaje.

- El contenido de este manual está sujeto a cambios sin previo aviso.
- No podrá reproducirse ninguna parte de este manual, en ninguna forma, sin la previa autorización por escrito del fabricante.

Este equipo está destinado para su uso en:

<input checked="" type="checkbox"/>	Austria	<input checked="" type="checkbox"/>	Finlandia	<input checked="" type="checkbox"/>	Latvia	<input checked="" type="checkbox"/>	España
<input checked="" type="checkbox"/>	Bélgica	<input checked="" type="checkbox"/>	Francia	<input checked="" type="checkbox"/>	Liechtenstein	<input checked="" type="checkbox"/>	Suecia
<input checked="" type="checkbox"/>	Bulgaria	<input checked="" type="checkbox"/>	Alemania	<input checked="" type="checkbox"/>	Luxemburgo	<input checked="" type="checkbox"/>	Suiza
<input checked="" type="checkbox"/>	Croacia	<input checked="" type="checkbox"/>	Grecia	<input checked="" type="checkbox"/>	Países Bajos	<input checked="" type="checkbox"/>	Turquía
<input checked="" type="checkbox"/>	Chipre	<input checked="" type="checkbox"/>	Hungría	<input checked="" type="checkbox"/>	Noruega	<input checked="" type="checkbox"/>	Reino Unido
<input checked="" type="checkbox"/>	República Checa	<input checked="" type="checkbox"/>	Islandia	<input checked="" type="checkbox"/>	Polonia	<input checked="" type="checkbox"/>	Rumanía
<input checked="" type="checkbox"/>	Dinamarca	<input checked="" type="checkbox"/>	Irlanda	<input checked="" type="checkbox"/>	Portugal		
<input checked="" type="checkbox"/>	Estonia	<input checked="" type="checkbox"/>	Italia	<input checked="" type="checkbox"/>	Eslovenia		

Referencia: TW40  
 ©2010 LEXIBOOK®  
 Diseñado y desarrollado en Europa – Fabricado en China

España  
 Servicio atención al cliente: 902367933  
 www.lexibook.com



Este producto no es un juguete.



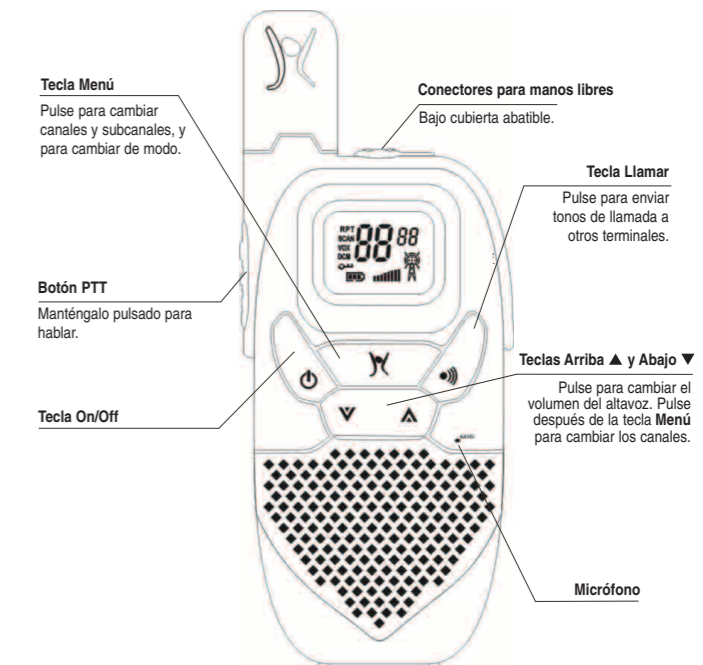
#### Protección medioambiental

¡Los aparatos eléctricos pueden ser reciclados y no deben ser desechados junto con la basura doméstica habitual! Apoye activamente el aprovechamiento racional de los recursos y ayude a proteger el medio ambiente enviando este producto a un centro de recolección para reciclaje (en caso de estar disponible).

**LEXIBOOK®** TW40

Radio portátil personal (PMR)

### Manual de uso





#### Información en la pantalla




Si la unidad está encendida

 Número de canal (1 a 8)

 Número de subcanal (0 a 38)

 Nivel de carga de la batería. Deberá recargar la batería cuando el número de barras disminuya.

 Se muestra cuando la unidad está transmitiendo señal.

	Se muestra cuando la unidad está recibiendo señal.
<b>DCM</b>	Escucha dual – Se muestra cuando está monitorizando dos canales a la vez.
<b>VOX</b>	Se muestra cuando la unidad está en modo VOX (activación por voz)
<b>SCAN</b>	Se muestra cuando la unidad está rastreando los canales.
	Se muestra cuando las teclas están bloqueadas.
	Nivel de volumen.

## 1. Instalación de las baterías

El TW40 funciona con 3 pilas AAA/LR03 para cada walkie-talkie.



### Para remover el pasador para el cinturón

Es más fácil instalar la batería con el pasador para el cinturón quitado.

**Tire hacia delante de la pestaña (hacia fuera del terminal) para liberar el pasador. Extraiga entonces el pasador.**



### Para colocar la batería

1. Deslice hacia abajo la cubierta del compartimento de la batería.

2. Coloque las 3 pilas de tipo LR03/AAA respetando la polaridad (símbolos +/-) indicada en el compartimento.



3. Vuelva a colocar la tapa.



### Para colocar el pasador para el cinturón

Desplace el pasador hacia abajo hasta que encaje en su posición.  
**ADVERTENCIA:** Interferencias fuertes de señales de radio o descargas electrostáticas pueden provocar un mal funcionamiento de la unidad o que se pierda el contenido de la memoria. En caso de que se produzca un funcionamiento anormal, reinicie la unidad o retire y vuelva a colocar las pilas.

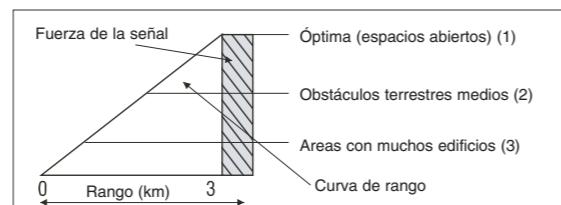
## 2. Utilización de la radio móvil personal (PMR)

### Rango de transmisión

El rango de transmisión depende de las circunstancias ambientales y del terreno. Será mayor (hasta 3 km o 1 3/4 millas) en espacios abiertos, sin obstáculos como edificios o montes. No intente usar dos terminales que estén más cerca que 1,5 m (5 pies). Pueden producirse interferencias.

### Rango efectivo

El rango de transmisión de este producto depende completamente de las condiciones ambientales y del terreno en que se esté utilizando. El siguiente diagrama pretende dar una indicación del alcance de la emisión en el uso cotidiano.



### Estimación de la cobertura

El rango de transmisión se verá afectado como se muestra en el diagrama anterior. Los rangos de transmisión típicos varían son, para diferentes condiciones ambientales, (1) 3 km, (2) 1,5 km, (3) 750 m. Debe tenerse en cuenta que estos valores son únicamente ilustrativos, y que los valores reales dependerán en cada situación de las condiciones mencionadas.

### Advertencias importantes de seguridad

- Si utiliza auriculares, no ponga el volumen al máximo ya que puede ser peligroso para sus oídos.
- Para reducir la exposición a radiofrecuencias cuando utilice el **TW40**, coloque el terminal por lo menos a 5 cm (2 pulgadas) de su cara.
- Nunca utilice el PMR en exteriores en condiciones de tormenta.
- No use el PMR bajo la lluvia.
- **Si el PMR se moja, apáguelo y retire la batería. Seque el compartimento de la batería y deje la puerta del compartimento sin poner durante unas pocas horas. No utilice el PMR hasta que esté completamente seco.**
- Mantenga el PMR fuera del alcance de bebés y niños pequeños.

### Para encender y apagar el PMR

- ▶ Para encender el PMR mantenga pulsada la tecla **ON/OFF** hasta que se muestre el número de canal y se oiga un pitido.

- ▶ Para apagar el PMR mantenga pulsada la tecla **ON/OFF** hasta que desaparezca de la pantalla el número de canal.  
Oírás una tono musical de confirmación.

### Control de volumen

- ▶ Para ajustar el volumen del altavoz pulse las teclas **▲** y **▼**.  
El nivel de volumen se muestra mediante barras en la pantalla.  
Puede cambiar el volumen bien cuando está utilizando el PMR o bien cuando está inactivo (encendido pero sin uso).

### Cambio de canales y subcanales

El PMR tiene 8 canales, numerados de 1 a 8. Para comunicarse con otros usuarios de PMR situados dentro del rango de emisión, todos los PMR deben estar sintonizados en el mismo canal.

- 1 Pulse la tecla **Menú** una vez.  
El número de canal actual parpadeará en la pantalla.
- 2 Utilice las teclas **▲** o **▼** para seleccionar el canal deseado.
- 3 Pulse la tecla **PTT** para confirmar el ajuste de canal.

Cada canal tiene 38 subcanales (a veces llamados códigos CTCSS), que le permiten formar grupos de usuarios dentro de un mismo canal para tener una mayor privacidad. Si configura la comunicación para utilizar subcanales, podrá comunicarse únicamente con usuarios que utilicen el mismo canal y subcanal.

**Para desactivar la función de subcanal simplemente ajuste el subcanal a 0. Entonces podrá comunicarse con cualquier usuario de PMR que esté en el mismo canal y que también tenga desactivada la función de subcanal (o bien, con aquellos que no tengan esa función).**

- 1 Pulse la tecla **Menú** dos veces.  
En la pantalla parpadeará el número del actual subcanal.
- 2 Utilice las teclas **▲** o **▼** para seleccionar el número de subcanal deseado.
- 3 Pulse la tecla **PTT** para confirmar la selección de subcanal.

### Transmitir y recibir

- ! La transmisión PMR es una transmisión de un único sentido en cada momento – no puede recibir al mismo tiempo que está transmitiendo.
- ! PMR es una banda de licencia abierta – identifíquese siempre cuando transmita, ya que otras personas pueden estar comunicándose por el mismo canal.

### Para hablar a otro usuario de PMR

- 1 Mantenga pulsada la tecla **PTT** de manera que aparezca en la pantalla el símbolo de transmisión ().
- 2 Hable con claridad al micrófono, en un tono normal – no grite.
- 3 Cuando haya terminado de hablar suelte la tecla **PTT**.

### Para escuchar a otro usuario de PMR

- ▶ Asegúrese de que no está pulsando la tecla **PTT**.  
Mientras la otra persona esté hablando, en la pantalla LCD se mostrará el símbolo . No intente transmitir hasta que el interlocutor haya terminado de hablar.

### Monitorización del canal actual

Normalmente, el PMR no captará señales muy débiles. Pero usted puede monitorizar todas las señales que se reciben en el canal actual.

### Para activar la función de monitorización

- ▶ Pulse al mismo tiempo las teclas **Menú** y **▼**.  
El terminal captará cualquier señal que se reciba por el canal actual, incluyendo ruido de fondo.  
Pulse la tecla **PTT** para detener la función de monitorización.

### Modo VOX (transmisión activada por voz)

En modo VOX el PMR transmitirá automáticamente en cualquier momento que detecte su voz (u otro sonido) sin que pulse la tecla Talk. La transmisión será de 2 segundos, incluso si deja de hablar antes.

El nivel de sensibilidad del modo VOX se muestra en la pantalla mediante números. En el nivel más alto, el 3, el terminal reaccionará ante sonidos débiles, incluyendo ruido de fondo. En el nivel más bajo, reaccionará únicamente ante sonidos más bien fuertes. Para mayor discreción, puede utilizar un kit de manos libres (no incluido). El kit se conecta en la clavija Mic/Altavoz.

### Para activar y desactivar el modo VOX

- 1 Pulse 3 veces la tecla **Menú**.  
En la pantalla se mostrará el icono **VOX** el símbolo **OF** parpadeando.
- 2 Pulse la tecla **▲** para seleccionar la sensibilidad (máximo 3).  
Si pulsa la tecla **▼** hasta que **OF** desaparezca de la pantalla, el modo VOX se desactiva.
- 3 Pulse la tecla **PTT** para confirmar el ajuste.  
Mientras el modo VOX este activado, el símbolo **VOX** aparecerá fijo en la pantalla.

### Tono de llamada

Puede enviar tonos de llamada a otros terminales que estén sintonizados en el mismo canal (y subcanal si es el caso), para hacer saber a otros usuarios que quiere comunicarse con ellos.

- ▶ Pulse y suelte la tecla **Call**.  
Oírás un tono de llamada durante dos segundos aproximadamente, mientras el símbolo de transmisión () se muestra en la pantalla LCD. Cualquier otro PMR que esté dentro del alcance de transmisión y sintonizado en el mismo canal, oírás la señal de llamada y podrá contestar.

### Ajuste de tonos de llamada

- 1 Pulse la tecla **Menú** 4 veces.  
La unidad entrará en el modo de "ajuste de tono de llamada". La pantalla LCD mostrará el símbolo **CR** y el número 1 parpadeando.

- 2 Pulse la tecla **▲** o **▼** para cambiar el tono de llamada (**hay 5 tonos diferentes**). Al pasar de un tono a otro se oírás el tono nuevo.
- 3 Una vez seleccionado el tono deseado, pulse la tecla **PTT** para confirmar el ajuste.

### Para desactivar el sonido del tono de llamada

Normalmente, cuando emite el tono de llamada, en la propia unidad oírás también el sonido de la llamada. Si prefiere que no se oiga, siga este procedimiento:

- 1 Pulse la tecla **Menú** 4 veces. La unidad entrará en el modo de "ajuste de tono de llamada".
- 2 Pulse la tecla **▲** o **▼** hasta que aparezca el símbolo <sup>ON</sup> **OF** en la pantalla.
- 3 Pulse la tecla **PTT** para confirmar el ajuste.

### Activación y desactivación del tono roger

El tono roger es un pitido que se transmite automáticamente cuando se suelta la tecla **PTT**, para indicar que hemos terminado de hablar y que hemos pasado al modo de recepción.

### Para activar o desactivar el tono roger:

- 1 Pulse la tecla **Menú** 5 veces hasta que el símbolo <sup>RO</sup> **ON** se muestre parpadeando en la pantalla.
- 2 Pulse las teclas **▲** o **▼** para activar (se mostrará **'ON'** en la pantalla) o para desactivar el tono roger (se mostrará **'OFF'** en la pantalla).
- 3 Pulse **PTT** para confirmar el ajuste.

### Activar y desactivar sonido de las teclas





Puede seleccionar que el PMR emita un tono cada vez que se pulsa una tecla.

### Para activar o desactivar esta función:

- 1 Pulse seis veces la tecla **Menú**. En la pantalla se mostrará el icono <sup>ST</sup> **ON** parpadeando.
- 2 Pulse las teclas **Arriba** o **Abajo** para activar (se mostrará **'ON'** en la pantalla) o para desactivar el tono del teclado (se mostrará **'OFF'** en la pantalla).
- 3 Pulse **PTT** para confirmar el ajuste.




### Escucha dual – Monitorización de otro canal además del actual

- 1 Pulse siete veces la tecla **Menú**.  
En la pantalla aparecerá **DCM** y el símbolo **'OFF'** parpadeando.

- 2  Escolha o segundo canal desejado premindo o botão ▲ ou ▼.
- 3  Prima uma vez o botão MENU para alterar o código CTCSS.
- 4  Prima os botões ▲ ou ▼ para escolher o código CTCSS desejado.
- 5  Prima o botão PTT para confirmar a configuração.





O ecrã alterna entre os dois canais. Se a unidade detectar um sinal nalgum dos canais, irá parar e recebê-lo. Enquanto a unidade estiver no modo de dupla sintonização, é apresentada constantemente a mensagem DCM.

#### Para terminar o modo de Dupla Sintonização

- 1  Prima o botão MENU sete vezes. O número do canal pisca no ecrã.
- 2  Prima os botões ▲ ou ▼ até que seja apresentado [OFF] no ecrã.
- 3  Prima o botão PTT para sair do modo de Dupla Sintonização.

#### Sintonizar Canais


Quando a função de sintonização estiver ligada, a unidade irá procurar continuamente pelos oito canais e 38 sub-canais até que encontre um que outro utilizador esteja a utilizar.

- 1  Prima o botão MENU e o botão ▲ em simultâneo. Aparece a mensagem SCAN no ecrã e a unidade começa a sintonizar. Quando for encontrado um sinal, a unidade pára.
- 2  Prima o botão ▲ para continuar a busca entre os canais 1 a 8.
- 3  Prima o botão ▼ para fazer a busca entre os sub-canais.
- 4  Prima o botão PTT para parar a sintonização e comunicar.


#### Bloquear os botões

Com os botões bloqueados, pode transmitir (falar), receber ou monitorizar (MON) o actual canal, mas não pode mudar o volume [▲▼] ou usar o botão MENU.

#### Para bloquear os botões

- 1  Prima e mantenha premido o botão MENU até que [M] apareça no ecrã.

#### Para desbloquear os botões

- 1  Prima e mantenha premido o botão MENU até que [M] desapareça no ecrã.

### 3. Limpeza e cuidados

Para limpar o seu TW40, use um pano suave ligeiramente embebido em água. **Não use detergentes ou solventes**, que podem causar danos que não estão cobertos pela garantia.

### 4. Características técnicas

**Frequência de funcionamento:** 446.00625 a 446.09375 MHz (oito canais)  
**Espaçamento do canal:** 12.5 KHz

Canal	Frequência (Mhz)	Canal	Frequência (Mhz)
1	446.00625	5	446.05625
2	446.01875	6	446.06875
3	446.03125	7	446.08125
4	446.04375	8	446.09375

Códigos de Eliminação de Interferências  
 (CTCSS – Sistema Silenciador Codificado por Tom Contínuo)

Código	Frequência (Hz)	Código	Frequência (Hz)
1	67.0	20	131.8
2	71.9	21	136.5
3	74.4	22	141.3
4	77.0	23	146.2
5	79.7	24	151.4
6	82.5	25	156.7
7	85.4	26	162.2
8	88.5	27	167.9
9	91.5	28	173.8
10	94.8	29	179.9
11	97.4	30	186.2
12	100.0	31	192.8
13	103.5	32	203.5
14	107.2	33	210.7
15	110.9	34	218.1
16	114.8	35	225.7
17	118.8	36	233.6
18	123.0	37	241.8
19	127.3	38	250.3

### 5. Declaração de conformidade

Nós, **Lexibook S.A**  
 2, avenue de Scandinavie, 91953 Courtaboeuf Cedex, França

declaramos sob nossa única responsabilidade que o produto

Tipo de Produto: Walkie-Talkie  
 Número: TW40

com o qual esta declaração se relaciona, está em conformidade com os seguintes padrões e/ou outros documentos normativos:

ETSI EN300 296-2 : 2001  
 EN301489 : 2002  
 EN60065 : 1998

Nós declaramos, por este meio, que o produto acima referido está em conformidade com todos os requerimentos essenciais da Directiva 1999/5/EC.



Yiu Wai Man  
 Chefe de investigação e desenvolvimento de produtos

### 6. Resolução de Problemas

Problema	Possível causa — Solução
Não há energia	A bateria está fraca ou não foi colocada correctamente — <b>Verifique.</b> O PMR não está ligado — <b>Verifique.</b>
Recepção fraca/ Sem recepção/ Recepção com ruídos.	A bateria está fraca ou não foi colocada correctamente — <b>Verifique.</b> O outro utilizador não se encontra dentro do limite — <b>Verifique.</b> O PMR não está sintonizado no mesmo canal — <b>Tente usar um número inferior de sub-canais, combinando isto primeiro com o resto do grupo.</b> A recepção com ruídos é mais provável quando se usa um elevado número de sub-canais — <b>Aumente o volume.</b> O volume está muito baixo — <b>Fale com uma voz normal de 5 a 8 cm afastado do microfone.</b> As condições locais estão a afectar a recepção — <b>Vá para um local diferente.</b> O outro utilizador não está a transmitir — <b>Verifique.</b> O outro utilizador está demasiado próximo — <b>Verifique.</b> Existe a interferência de outros utilizadores no mesmo canal — <b>Concorde em usar um canal diferente.</b>
Não consigo mudar de canais.	Os botões do PMR estão bloqueados — <b>Verifique.</b> <b>A bateria está fraca ou não foi colocada correctamente.</b>
No modo VOX, a unidade está sempre a transmitir.	O ruído de fundo é elevado — <b>Vá para um local mais calmo.</b> A sensibilidade VOX é demasiado elevada — <b>Configure para um nível mais baixo.</b>
No modo VOX, a unidade não transmite.	A sensibilidade VOX é demasiado baixa — <b>Configure-a para um nível superior.</b> <b>Fale mais alto, perto do microfone.</b>
Não consigo carregar as pilhas.	Certifique-se que a ficha da energia está bem ligada na entrada do carregador. Certifique-se que a ficha do adaptador está bem ligada e que a energia está ligada na tomada.

### 7. Garantia

NOTA: Por favor guarde este manual, pois contém informações importantes.

Este produto está coberto pela nossa garantia de um ano. Para qualquer reclamação de garantia ou serviço após venda, é favor contactar o seu fornecedor local com a sua prova de compra. A nossa garantia cobre todos os defeitos de fabrico ou de montagem imputáveis ao fabricante mas não cobre a deterioração pelo não respeito do Manual de Instruções ou mau manuseamento do produto (tal como exposição ao calor ou humidade ou desmantelamento do produto).

Na procura de uma constante melhoria, poderemos modificar as cores ou características do produto apresentadas na caixa.

- O conteúdo deste manual está sujeito a alterações sem aviso.
- Nenhuma parte deste manual pode ser reproduzida de nenhuma maneira sem o consentimento expresso por escrito do fabricante.

Recomenda-se que conserve a embalagem para futura referência.

Este jogo não é aconselhado a crianças com menos de 36 meses pois contém peças pequenas que podem ser engolidas.

Este equipamento foi criado para ser usado em:

✓	Áustria	✓	Finlândia	✓	Letónia	✓	Espanha
✓	Bélgica	✓	França	✓	Liechtenstein	✓	Suécia
✓	Bulgária	✓	Alemanha	✓	Luxemburgo	✓	Suíça
✓	Croácia	✓	Grécia	✓	Holanda	✓	Turquia
✓	Chipre	✓	Hungria	✓	Noruega	✓	Reino Unido
✓	Rep. Checa	✓	Islândia	✓	Polónia	✓	Roménia
✓	Dinamarca	✓	Irlanda	✓	Portugal		
✓	Estónia	✓	Itália	✓	Eslóvenia		

Referência: TW40  
 ©2010 LEXIBOOK®  
 Criado e desenvolvido na Europa - Fabricado na China

Portugal  
 AJ AGUIAR  
 Atendimento a clientes á sua disposição: 227455403

www.lexibook.com



Este produto não é um brinquedo.



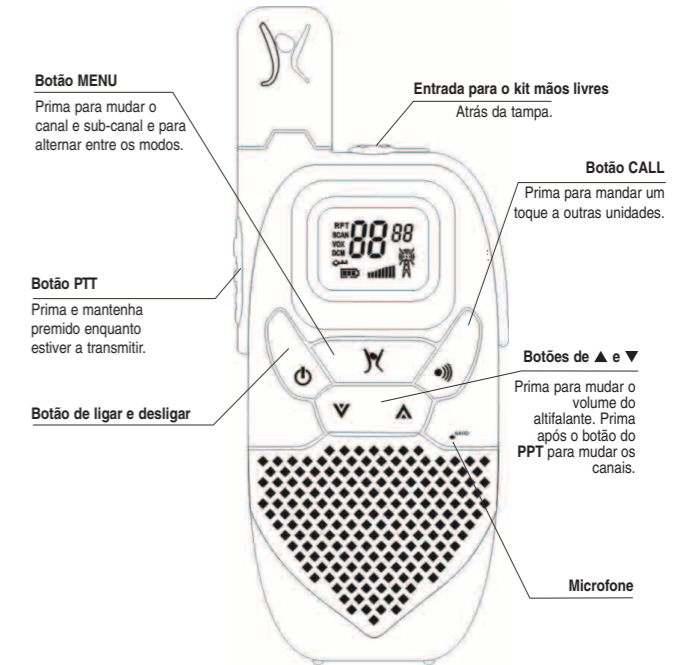
**Protecção ambiental**  
 Os aparelhos eléctricos indesejados podem ser reciclados e não deverão ser deixados fora juntamente com o lixo convencional! Por favor, apoie activamente a conservação de recursos e ajude a proteger o ambiente, devolvendo esta unidade a um centro de recolha (se disponível).



# LEXIBOOK® TW40

Transmissor/Receptor Pessoal Móvel (PMR)

## Manual do Utilizador



### O que se encontra no ecrã



Se a unidade estiver ligada (ON)

**3** Número do canal (1 a 8)




**32** Número do sub-canal (0 a 38)



Nível da bateria. Quando as barras desaparecem, isso significa que a bateria tem de ser recarregada



Aparece quando estiver a transmitir o sinal

	Aparece quando estiver a receber o sinal.
<b>DCM</b>	Dupla sintonização, apresentado quando estiver a monitorizar dois canais em simultâneo.
<b>VOX</b>	Aparece quando a unidade estiver em VOX (modo activado por voz).
<b>SCAN</b>	Aparece quando a unidade estiver a analisar todos os canais.
	Aparece quando os botões estiverem bloqueados.
	Volume.

## 1. Colocação da Bateria

O seu TW40 funciona com três pilhas LR03/AAA em cada walkie-talkie (não incluídas).

Insira a unha por detrás da aba

Retire o clipe para o cinto



### Para retirar o clipe para o cinto

É fácil colocar as pilhas sem que o clipe para o cinto esteja no lugar.

**Puxe a aba para a frente (afastar da unidade) para soltar o clipe para o cinto. De seguida retire-o.**

### Para colocar as pilhas

1. Faça deslizar a tampa do compartimento das pilhas.



3. Volte a colocar a tampa.



### Para voltar a colocar o clipe

Faça deslizar o clipe para o cinto para dentro da ranhura, até ouvir um clique, o que significa que já está no devido lugar.

AVISO: Uma descarga electrostática ou frequências fortes podem dar origem a um mau funcionamento ou perda de memória. Caso ocorra algum funcionamento anormal, reinicie a unidade ou retire e volte a colocar as pilhas.

2. Coloque as três pilhas LR03/AAA de acordo com a polaridade (sinais +/-).



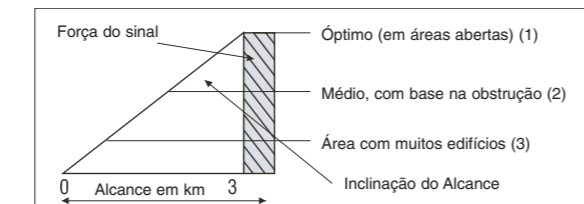
## 2. Usar o Transmissor/Receptor Pessoal Móvel (PMR)

### Raio de Transmissão

O raio de conversação depende do ambiente e do terreno. Será maior (até cerca de 3 km) em áreas abertas, sem obstruções, como montanhas ou edifícios. Não tente usar duas unidades PMR que estejam a uma distância inferior a 1,5 m. Se o fizer, pode obter interferências.

### Raio Efectivo

O raio de transmissão do produto depende apenas do ambiente e do terreno onde está a ser usado. A imagem seguinte mostra ao utilizador o tipo de desempenho a esperar no uso do dia-a-dia.




### Verificação do Alcance


O raio de transmissão é afectado conforme apresentado na imagem acima. Os valores típicos do raio de transmissão para as diferentes condições ambientais é de (1) 3 km (2) 1,5 km (3) 750 m. É de lembrar que estes são apenas valores para se orientar. As distâncias obtidas dependem do ambiente e do terreno.

### Avisos importantes de segurança



- Se estiver a usar auricular, não aumente ao máximo o volume, para proteger a sua audição.
- Para reduzir a exposição à frequência de rádio quando estiver a usar o seu TW40, segure a unidade pelo menos a 5 cm da cara.
- Nunca use o seu PMR no exterior em dias de tempestade.
- Não use o seu PMR à chuva.
- Se o seu PMR ficar molhado, desligue-o e retire a bateria. Seque o compartimento da bateria e não coloque a tampa do compartimento durante algumas horas. Não use o PMR enquanto não estiver completamente seco.
- Mantenha o PMR fora do alcance de bebés e de crianças.

### Para LIGAR e DESLIGAR o seu PMR

-  Para ligar o PMR, prima e mantenha premido o botão de ligar e desligar (ON/OFF) até que o número do canal seja apresentado e oiça um sinal sonoro.




-  Para desligar o PMR. Prima e mantenha premido o botão de ligar e desligar (ON/OFF) até que a apresentação do canal desapareça. Ouvirá sempre um som musical para confirmar.

### Controlo do volume

-  Para ajustar o volume do altifalante. Prima os botões ▲ ou ▼.
-  O nível do volume é apresentado pelas barras no ecrã.
- Pode mudar o volume ou enquanto estiver a usar o seu TW40 ou enquanto a unidade estiver em standby (ligada, mas sem ser utilizada).




### Mudar de canal e de sub-canal

O seu TW50 tem oito canais, numerados de 1 a 8. Para comunicar com outros utilizadores que se encontrem dentro do alcance da sua unidade, todas as unidades deverão estar sintonizadas no mesmo canal.

-  Prima **uma vez** o botão MENU. O actual número do canal pisca no ecrã
-  Prima os botões ▲ ou ▼ para escolher o canal desejado.
-  Prima o botão PTT para confirmar o canal.

Cada canal também tem 38 sub-canais (muitas vezes chamados de códigos CTCSS), que o deixa criar grupos de utilizadores dentro do mesmo canal, para uma comunicação mais privada. Se escolher um sub-canal, pode comunicar apenas com outros utilizadores que tenham sintonizado o mesmo canal e sub-canal.



**Para desligar a função do sub-canal**, simplesmente coloque o sub-canal e, [0] (zero). Nesse caso pode comunicar com qualquer utilizador de um PMR que esteja no mesmo canal e que também tenha a função do sub-canal desligada (ou para PMRs que não tenham sub-canais).

-  Prima **duas vezes** o botão MENU. O actual número do sub-canal começa a piscar no ecrã.
-  Prima os botões ▲ ou ▼ para ir para o sub-canal desejado.
-  Prima o botão PTT para confirmar o sub-canal escolhido.

### Transmitir e Receber

**Nota:** A transmissão por PMR é só de uma via: enquanto estiver a falar, não pode receber uma transmissão. O PMR tem uma banda de licença aberta. Identifique-se sempre quando estiver a transmitir, pois podem haver outras pessoas a comunicar no mesmo canal.

### Para falar com outro utilizador de um PMR

-  Prima e mantenha premido o botão PTT de modo a que o símbolo de Transmissão (📡) apareça no ecrã LCD.
-  Fale claramente para o microfone, com um tom normal. Não grite.
- Quando terminar de falar, deixe de premir o botão PTT.



### Para escutar outro utilizador de um PMR

- Certifique-se que não está a premir o botão PTT. Aparece o símbolo (📡) no ecrã quando outra pessoa estiver a falar. Não tente transmitir até que essa pessoa tenha terminado de falar.

### Monitorizar o canal actual

Habitualmente, o seu TW40 não recebe sinais muito fracos, mas pode monitorizar o canal actual para todos os sons.

### Para activar a característica de monitorização




-  Prima os botões MENU e ▼ em simultâneo. A sua unidade irá receber quaisquer sinais do canal actual, incluindo ruído de fundo.
-  Prima o botão MENU para parar de monitorizar.

### Modo VOX (Transmissão Activada por Voz)

No modo VOX, o seu PMR transmite sempre que detectar a sua Voz (ou outro ruído qualquer) sem que o botão TALK tenha de ser premido. Irá transmitir durante 2 segundos, mesmo que pare de falar.

O nível de sensibilidade VOX é apresentado por números no ecrã. No mais elevado (nível 3), a unidade recebe ruídos mais suaves (não incluindo ruídos de fundo). No nível mais baixo, só recebe sons bastante elevados.


### Para ligar e desligar o modo VOX:

-  Prima o botão MENU **três vezes**. O ícone VOX é apresentado e aparece a piscar no ecrã LCD a mensagem [OF].
-  Prima o botão ▲, para configurar o nível de sensibilidade (máximo 3). Se premir o botão ▼ até que [OF] apareça no ecrã, a opção VOX é desligada.
-  Prima o botão PTT para confirmar as configurações feitas. Enquanto a unidade estiver no modo VOX, a mensagem VOX é apresentada constantemente no ecrã.


Para uma maior privacidade, pode usar o kit mãos livres (incluído). Ligue a ficha do kit mãos livres na entrada para o microfone/auscultador.



### Toques

Pode enviar toques para outras unidades que se encontrem dentro do limite e sintonizados no mesmo canal (e sub-canal, se tal se aplicar), para alertar essas unidades que quer comunicar com elas.

-  Prima e deixe de premir o botão CALL. Ouvirá um toque durante dois segundos enquanto o símbolo de transmissão (📡) aparece no ecrã LCD. Qualquer outra unidade PMR dentro do limite e que se encontre sincronizada no mesmo canal irá ouvir um toque e pode decidir entrar em transmissão consigo.




### Configurar os toques!

-  Prima o botão MENU **4 vezes**. A unidade irá entrar no modo de configuração do Toque de Chamada. O ecrã LCD irá apresentar a mensagem [CR] enquanto 1 está a piscar.

-  Prima o botão ▲ ou ▼ para alterar o toque de chamada. Existem 5 toques diferentes. Os diferentes toques de chamada podem ser ouvidos enquanto os altera.
-  Prima o botão PTT para confirmar a sua configuração após ter seleccionado o toque desejado.

### Desligar o toque de chamada




Quando enviar um toque de chamada, também o ouve na sua unidade. Se não o quiser ouvir, siga os passos apresentados abaixo.

-  Prima o botão MENU 4 vezes, até que a unidade entre no modo de configuração do Toque de Chamada.
-  Prima os botões ▲ ou ▼ até ver o sinal [OF] no ecrã.
-  Prima o botão PTT para confirmar a sua configuração.

### Toque de Confirmação (Roger) Ligado/Desligado

O toque de confirmação é um toque que é transmitido automaticamente sempre que deixa de premir o botão PTT. Isso indica à outra pessoa que terminou de falar e que agora se encontra no modo de recepção.




### Para ligar ou desligar o toque de confirmação

-  Prima o botão MENU **5 vezes** até que a mensagem [ON] apareça a piscar no ecrã LCD.
-  Prima os botões ▲ ou ▼ para ligar (aparece a mensagem 'ON' no ecrã) ou desligar (aparece a mensagem 'OFF' no ecrã) o toque de confirmação.
-  Prima o botão PTT para confirmar a configuração.


### Som dos botões ligado/desligado

Esta característica permite à unidade PMR fazer um som de confirmação sempre que premir um botão.







### Para ligar ou desligar o som dos botões

-  Prima o botão MENU **seis vezes**. O ícone [ON] começa a piscar no ecrã.
-  Prima os botões ▼ ou ▲ para ligar (aparece a mensagem [ON] no ecrã) ou desligar (aparece a mensagem [OFF] no ecrã) o som do toque dos botões.
-  Prima o botão PTT para confirmar a sua configuração.

### Dupla sintonização – Monitorize dois canais em simultâneo





-  Prima o botão MENU **7 vezes**. Aparece a mensagem "DCM" no ecrã enquanto [OFF] está a piscar.



- 2   Selezionare il secondo canale desiderato premendo i tasti SU e GIÙ.
- 3  Premere il pulsante **MENU** per cambiare il codice CTCSS.
- 4   Premere i pulsanti SU e GIÙ per selezionare il codice CTCSS desiderato.
- 5  Premere il pulsante **PTT** per confermare l'impostazione.






Il display passa da uno all'altro dei due canali. Se il microtelefono rileva un segnale su uno dei due canali, si ferma e lo riceve. Fintanto che l'unità è in modalità dual watch, DCM rimane visualizzato sul display.

#### Per uscire dalla modalità Dual Watch



- 1  Premere il pulsante **MENU** 7 volte. Il numero del canale lampeggia sul display.
- 2   Premere i pulsanti SU e GIÙ fino a che "OF" compare sul display.
- 3  Premere il pulsante **PTT** per uscire dalla modalità Dual Watch.

#### Scansione dei canali


Quando la funzione di Scansione è attiva, il microtelefono continua a scansionare tutti gli otto canali e tutti i 38 sottocanali fino a che ne trova uno in cui un altro utente sta trasmettendo.

- 1   Premere i pulsanti **MENU** e SU contemporaneamente. SCAN compare sul display, e il numero del canale cambia. Quando viene rilevato un segnale, l'unità entra in pausa.
- 2  Premere il pulsante SU per continuare la scansione dei canali da 1 a 8.
- 3  Premere il pulsante GIÙ per scansionare i sottocanali.
- 4  Premere il pulsante PTT per interrompere la scansione e comunicare o il pulsante GIÙ per continuare la scansione.


#### Blocco della tastiera

Con i tasti bloccati è possibile trasmettere (Parlare), ricevere o chiamare il canale attuale. Ma non potete cambiare il volume ( ) o usare il pulsante MENU.

#### Per bloccare la tastiera

- 1  Tenere premuto il pulsante MENU fino a che compare "OM" sul display.

#### Per sbloccare la tastiera

- 1  Tenere premuto il pulsante MENU fino a che scompare "OM" dal display.

### 3. Pulizia e manutenzione

Per pulire il **TW40**, utilizzare un panno morbido inumidito con acqua. Non utilizzare detersivi o solventi, in quanto potrebbero causare danni non coperti da garanzia.

### 4. Specifiche tecniche

**Frequenza di funzionamento:** da 446.00625 a 446.09375 MHz (otto canale).  
**Spazio del canale:** 12.5 KHz

Canale	Frequenza (Hz)	Canale	Frequenza (Hz)
1	446.00625	5	446.05625
2	446.01875	6	446.06875
3	446.03125	7	446.08125
4	446.04375	8	446.09375

Codici di eliminazione interferenze (CTCSS – Sistema di azzeramento codificato tono continuo)

Canale	Frequenza (Hz)	Canale	Frequenza (Hz)
1	67.0	20	131.8
2	71.9	21	136.5
3	74.4	22	141.3
4	77.0	23	146.2
5	79.7	24	151.4
6	82.5	25	156.7
7	85.4	26	162.2
8	88.5	27	167.9
9	91.5	28	173.8
10	94.8	29	179.9
11	97.4	30	186.2
12	100.0	31	192.8
13	103.5	32	203.5
14	107.2	33	210.7
15	110.9	34	218.1
16	114.8	35	225.7
17	118.8	36	233.6
18	123.0	37	241.8
19	127.3	38	250.3

### 5. Dichiarazione di conformità

Noi, Lexibook S.A  
2, avenue de Scandinavie, 91953 Courtaboeuf Cedex, Franca  
dichiara sotto la propria responsabilità che il prodotto  
Tipo di prodotto: Walkie-Talkie  
Codice: **TW40**  
cui si riferisce la dichiarazione, è conforme e alle seguenti norme e/o altri documenti normativi.

ETSI EN300 296-2: 2001  
EN301489: 2002  
EN60065: 1998

Con la presente dichiariamo che il suddetto prodotto è conforme ai principali requisiti della Direttiva 1999/5/EC.



Yiu Wai Man  
Responsabile ricerca e sviluppo prodotto

### 6. Ricerca Guasti

Problema	Possibile causa –soluzione
Non c'è potenza	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le batterie sono scariche o non inserite correttamente → verificare;</li> <li>Il microtelefono non è acceso → verificare</li> </ul>
Ricezione debole/nessuna ricezione / ricezione rumorosa	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le batterie sono scariche o non inserite correttamente</li> <li>L'altro utilizzatore è fuori portata → verificare</li> <li>I microtelefoni non sono sintonizzati sullo stesso canale → verificare</li> <li>La ricezione rumorosa è più probabile quanto si utilizzano molti sottocanali → cercate di usare un numero minore di sottocanali, d'accordo con il resto del gruppo.</li> <li>Il livello del volume è troppo basso → aumentare il volume</li> <li>Parlare a voce normale, a 5-8 cm dal microfono</li> <li>Le condizioni locali impediscono la ricezione → spostarsi in un luogo diverso lontano da ostacoli e il più alto possibile</li> <li>Si tiene il microtelefono troppo vicino al corpo → spostare il microtelefono</li> <li>L'altro utente non sta trasmettendo → verificare</li> <li>L'altro utente è troppo vicino → verificare</li> <li>C'è interferenza da parte di altri utenti sullo stesso canale → concordate di usare un altro canale</li> </ul>
Non si possono cambiare i canali	<ul style="list-style-type: none"> <li>La tastiera è bloccata → verificare</li> <li>Le batterie sono scariche o non inserite correttamente</li> </ul>
In modalità VOX, il microtelefono trasmette continuamente	<ul style="list-style-type: none"> <li>Il rumore di sottofondo è alto → spostarsi in un luogo più tranquillo</li> <li>La sensibilità VOX è troppo alta → impostarla ad un livello più basso</li> </ul>
In modalità VOX, il microtelefono non trasmette	<ul style="list-style-type: none"> <li>La sensibilità VOX è troppo bassa → impostarla ad un livello più alto</li> <li>→ <b>Parlate a voce più alta, più vicino al microfono</b></li> </ul>

### 7. Garanzia e servizio

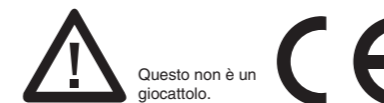
Il prodotto **Lexibook® TW40** è garantito completamente per un anno dalla data dell'acquisto.  
La garanzia non copre i danni per errato uso o negligenza, o per tensione eccessiva. Nello sballare il **Lexibook® TW40**, verificare danni visibili. Se vedete danni, non utilizzate i microtelefoni — rimpiazzate l'intero sistema al negozio in cui lo avete acquistato.  
Se il **Lexibook® TW40** ha un problema, verificare prima i punti sopra elencati. Se non si riesce a risolvere il problema, rimpiazzate l'intero sistema al negozio in cui lo avete acquistato.  
**Lexibook®** mette in atto una politica di continuo miglioramento del prodotto e si riserva il diritto di eseguire modifiche al prodotto e alle funzionalità senza preavviso.

Questo prodotto è predisposto per l'utilizzo in:

<input checked="" type="checkbox"/>	Austria	<input checked="" type="checkbox"/>	Finland	<input checked="" type="checkbox"/>	Latvia	<input checked="" type="checkbox"/>	Spain
<input checked="" type="checkbox"/>	Belgium	<input checked="" type="checkbox"/>	France	<input checked="" type="checkbox"/>	Liechtenstein	<input checked="" type="checkbox"/>	Sweden
<input checked="" type="checkbox"/>	Bulgaria	<input checked="" type="checkbox"/>	Germany	<input checked="" type="checkbox"/>	Luxembourg	<input checked="" type="checkbox"/>	Switzerland
<input checked="" type="checkbox"/>	Croatia	<input checked="" type="checkbox"/>	Greece	<input checked="" type="checkbox"/>	The Netherlands	<input checked="" type="checkbox"/>	Turkey
<input checked="" type="checkbox"/>	Cyprus	<input checked="" type="checkbox"/>	Hungary	<input checked="" type="checkbox"/>	Norway	<input checked="" type="checkbox"/>	UK
<input checked="" type="checkbox"/>	Czech	<input checked="" type="checkbox"/>	Iceland	<input checked="" type="checkbox"/>	Poland	<input checked="" type="checkbox"/>	Romania
<input checked="" type="checkbox"/>	Denmark	<input checked="" type="checkbox"/>	Ireland	<input checked="" type="checkbox"/>	Portugal		
<input checked="" type="checkbox"/>	Estonia	<input checked="" type="checkbox"/>	Italy	<input checked="" type="checkbox"/>	Slovenia		

Codice: TW40  
©2010 LEXIBOOK®  
Progettato e sviluppato in Europa – Fabbriato in Cina

www.lexibook.com



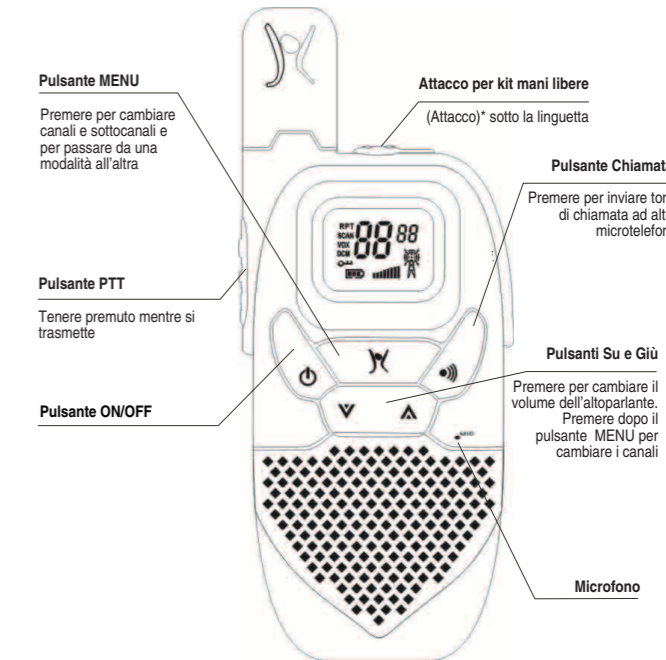
Questo non è un giocattolo.

**Protezione ambientale**  
Le apparecchiature elettriche non volute possono essere riciclate e non devono essere smaltite con i rifiuti domestici! Si prega di contribuire attivamente alla conservazione delle risorse e di aiutare a proteggere l'ambiente portando questa apparecchiatura presso un centro di raccolta (se disponibile).

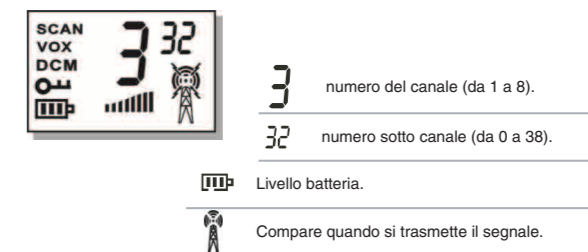
# LEXIBOOK® TW40




Personal Mobile Radio (PMR)

## Guida all'Uso



### Cosa compare sullo schermo



	Compare quando si riceve il segnale.
<b>DCM</b>	Dual Watch – Compare quando si controllano due canali alla
<b>VOX</b>	Compare quando il microtelefono è in VOX (modalità attivazione vocale).
<b>SCAN</b>	Compare quando l'unità sta scansionando tutti i canali.
	Compare quando la tastiera è bloccata.
	Livello Volume.

## 1. Le batterie

Il TW40 funziona con 3 batterie tipo LR03/AAA per ciascun walkie-talkie (non in dotazione).

### Togliere la clip per attacco alla cintura

È più semplice inserire la batteria senza la clip.

**Tirare in avanti la linguetta (staccarla dal microtelefono) per sganciare la clip. Quindi togliere la clip.**

### Per inserire le batterie

1. Far scivolare giù il coperchio del vano batterie.



3. Riposizionare il coperchio.



### Per inserire la clip

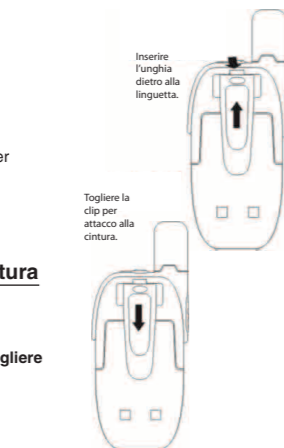
Far scivolare la clip nella scanalatura fino a sentire un "click" di aggancio.

Importante – leggere le Avvertenze per la Sicurezza prima di caricare le batterie

• Eliminare le batterie usate in modo sicuro – non tentare di bruciarle o di gettarle via, potrebbero aprirsi o essere bruciate.

• Quando non si utilizza TW40 per alcune settimane, togliere le batterie in modo che non perdano.

**AVVERTENZA:** Una forte interferenza di frequenza o scariche elettrostatiche possono causare malfunzionamenti o perdite di memoria. Se si dovessero verificare funzionamenti anomali, resettare l'unità o togliere e reinserire le batterie, oppure staccare l'adattatore CA/CC dalla presa di corrente e reinserirlo.



2. Inserire le 3 batterie tipo LR03/AAA secondo la polarità (segni +/-) indicata.



## 2. Utilizzare la Personal Mobile Radio (PMR)

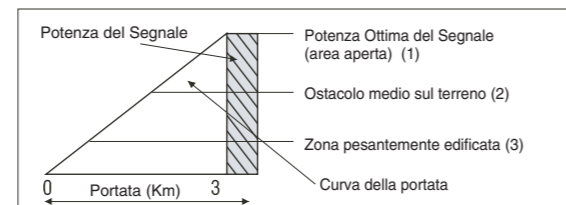
### Portata della Trasmissione

La portata dipende dall'ambiente e dal terreno. Sarà maggiore (fino a circa 3 km) in ampi spazi aperti, senza ostacoli come colline o edifici. Non tentare di utilizzare due microtelefoni PMR a meno di 1.5 m di distanza. Se lo fate, potreste avere interferenze.

! PMR446 è una banda di utilizzo senza licenza – identificatevi sempre durante la trasmissione, in quanto altre persone potrebbero comunicare sullo stesso canale.

### Portata Effettiva





La portata della trasmissione del prodotto dipende completamente dall'ambiente o dal terreno in cui si utilizza, il diagramma seguente tenta di guidare l'utente su quale tipo di prestazione aspettarsi nell'utilizzo quotidiano.




### Importante avvertenza sulla sicurezza

- Per ridurre l'esposizione alle frequenze radio quando si utilizza il **TW40**, tenere il microtelefono ad almeno 5 cm dal viso.
- Non utilizzare mai il **TW40** all'aperto durante un temporale.
- Non utilizzare il **TW40** sotto la pioggia.
- Se il TW40 si bagna, spegnerlo e togliere le batterie. Asciugare il vano batterie e lasciare il coperchio aperto per alcuni giorni. Non utilizzare il microtelefono finché non è completamente asciutto.
- Tenere il TW40Z fuori dalla portata dei bambini.

### Accensione e spegnimento

-  Accendere il microtelefono.
-  Tenere premuto il pulsante ON/OFF fino a quando compare il numero del canale e si sente un beep.
-  Spegnerlo il microtelefono
-  Tenere premuto il pulsante ON/OFF fino a quando il display si azzerà. Ogni volta sentirete un tono musicale a conferma.




### Controllo del Volume

-  Per regolare il volume dell'altoparlante: Premere il pulsante SU o GIÙ.

Il livello del volume è illustrato dalle barre sul display. Si può cambiare il volume mentre si utilizza il microtelefono TW40 oppure mentre il microtelefono non è utilizzato (acceso ma non utilizzato).




### Cambiare canali e sottocanali

**TW40** ha otto canali, numerati da 1 a 8. Per comunicare con altri utilizzatori di PMR nella portata, dovete avere tutti il PMR sintonizzato sullo stesso canale.

1.  Premere il pulsante **MENU** una volta. Il numero del canale attuale lampeggia sul display
2.  Premere il pulsante SU o GIÙ per andare al canale desiderato
3.  Premere il pulsante **PTT** per confermare l'impostazione del canale.

Ogni canale ha anche 38 sottocanali (talvolta chiamati codici CTCSS) che permettono di impostare gruppi di utenti nell'ambito degli stessi canali, per comunicazioni più riservate. Se avete impostato sottocanali, potete comunicare con altri utenti soltanto sintonizzati sullo stesso canale e sottocanale.





Per annullare la funzione sottocanale, impostare semplicemente il sottocanale a 0 (zero). In quel modo potete comunicare con qualsiasi utilizzatore PMR sullo stesso canale che abbia disattivato la funzione sottocanale (o il cui microtelefono PMR non abbia quella opzione).

1.  Premere il pulsante **MENU** due volte. Il numero del sottocanale attuale lampeggia sul display.
2.  Premere il pulsante SU o GIÙ per passare al sottocanale che si desidera
3.  Premere il pulsante **PTT** per confermare l'impostazione del sottocanale.


### Trasmissione e Ricezione

! Nota: La trasmissione PMR è 'a senso unico' - mentre si parla, non si può ricevere. ! TW40 è una banda di utilizzo senza licenza - identificatevi sempre durante la trasmissione, in quanto altre persone potrebbero comunicare sullo stesso canale.

### Per parlare con un altro utilizzatore di microtelefono

1.  Tenere premuto il pulsante **PTT** in modo che il simbolo della trasmissione () compaia sullo schermo LCD.
2.  Parlare chiaramente al microfono, con un tono normale – non gridare. Quando avete finito di parlare, lasciate il pulsante **PTT**.
3. 



### Per ascoltare un altro utilizzatore di microtelefono

- Fare attenzione a non premere il pulsante **PTT**. Il simbolo della ricezione () compare sul display quando l'altra persona sta parlando. Non tentare di trasmettere finché non ha finito.

### Monitorare il canale attuale

Normalmente il **TW40** non capta segnali molto deboli. Tuttavia, potete monitorare il canale corrente per tutti i suoni.

### Per attivare la funzione di monitoraggio

-  Premere i pulsanti **MENU** e GIÙ allo stesso tempo. Il simbolo della ricezione () compare sul display.

Il microtelefono riceverà qualsiasi segnale sul canale attuale, inclusi i rumori di fondo.




-  Premere il pulsante **MENU** per interrompere il monitoraggio.

### Modalità VOX (trasmissione ad attivazione vocale)

In modalità VOX il microtelefono trasmetterà ogni volta che rileverà la vostra voce (o un altro rumore) senza dovere premere il pulsante **PTT**. Trasmetterà per 2 secondi anche se smettete di parlare.



Il livello di sensibilità VOX è indicato dai Numeri sul display. Al livello massimo, il microtelefono capterà anche i rumori più deboli (non inclusi i rumori di fondo); al livello minimo, capterà solo rumori piuttosto forti.

### Per attivare/ disattivare la modalità VOX:


1.  Premere il pulsante **MENU** 3 volte. Compare l'icona VOX e OFF lampeggia sullo schermo LCD.
2.  Premere il pulsante SU per impostare il livello di sensibilità (massimo 3). Se si preme il pulsante GIÙ fino a che compare OFF sul display, VOX è disattivato.
3.  Premere il pulsante **PTT** per confermare l'impostazione. Mentre il microtelefono è in modalità VOX, VOX compare in modo permanente sul display.



### Tono di chiamata

È possibile inviare uno squillo ad altri microtelefoni nella portata e sintonizzati sullo stesso canale (e sottocanale se applicabile) per avvertirli che si desidera comunicare con loro..

-  Premere e lasciare il pulsante CHIAMATA. Si sentirà un tono di chiamata per circa due secondi, mentre il simbolo della trasmissione () compare sullo schermo LCD. Qualsiasi altro microtelefono nella portata e sintonizzato sullo stesso canale sentirà il tono di chiamata e potrà decidere di chiamarvi.




### Selezionare i toni di Chiamata

1.  Premere il pulsante **MENU** quattro volte, l'unità entrerà in modalità impostazione Chiamata. Sul display LCD comparirà 1 CA con 1 lampeggiante.

2.  Premere il pulsante SU o GIÙ per cambiare il tono di chiamata (5 toni diversi). I toni diversi si possono ascoltare mentre si cambia.
3.  Premere il pulsante **PTT** per confermare le impostazioni dopo aver selezionato il tono di chiamata desiderato.

### Disattivare il tono di chiamata




Se non si desidera sentire il tono di chiamata, potete impostare il tono di chiamata su OFF. In questo modo, potete inviare il tono di chiamata (tono di chiamata predefinito numero 1) ad altri, ma non sentirete il tono di chiamata.

1.  Premere il pulsante **MENU** quattro volte, l'unità entrerà in modalità impostazione tono di chiamata.
2.  Premere i pulsanti SU e GIÙ fino a che compare sullo schermo OF CA.
3.  Premere il pulsante **PTT** per confermare l'impostazione.

### Impostazione Beep Roger ON/OFF

Il beep Roger è un tono trasmesso automaticamente ogni qual volta si rilascia il pulsante PARLA. Fa sapere all'altra persona che avete finito di parlare e che siete in modalità ricezione




### Per abilitare e disabilitare il tono Beep Roger

1.  Premere il pulsante **MENU** 5 volte fino a che On lampeggia sullo schermo LCD.
2.  Premere i pulsanti SU e GIÙ per abilitare ("ON" comparirà sul display) o disabilitare ("OF" comparirà sul display) la funzionalità beep Roger.
3.  Premere il pulsante **PTT** per confermare l'impostazione.


### Impostazione tono tasti ON/OFF





Questa caratteristica consente al microtelefono di emettere un tono di conferma ogni volta che viene premuto un tasto.

### Per abilitare/ disabilitare il tono tasti

1.  Premere il pulsante **MENU** sei volte. L'icona "ON" lampeggia sul display.
2.  Premere i pulsanti SU e GIÙ per abilitare ("ON" comparirà sul display) o disabilitare ("OF" comparirà sul display) la funzionalità tono tasti.
3.  Premere il pulsante **PTT** per confermare l'impostazione.




### Monitorare due canali per volta (Dual Watch)

1.  Premere il pulsante **MENU** 7 volte. DCM compare sul display mentre "OF" lampeggia.

- 2  Wählen Sie den gewünschten 2. Kanal mit den Tasten ▲/▼ aus.
- 3  Drücken Sie einmal die **MENU** Taste, um in den CTCSS Code zu wechseln.
- 4  Wählen Sie den gewünschten CTCSS Code mit den Tasten ▲/▼ aus.
- 5  Bestätigen Sie die Einstellung mit der Gesprächstaste (**PTT**).





Das Display schaltet zwischen beiden Kanälen hin und her. Wenn das Handgerät einen Signalton von einem der beiden Kanäle empfängt, startet es den Empfang. Solange das Geräte im doppelten Beobachtungsmodus ist, bleibt am Display DCM eingeblendet.

#### Den doppelten Beobachtungsmodus abschalten

- 1  Drücken Sie 7 Mal die **MENU** Taste.
- 2  Halten Sie die Tasten ▲/▼ gedrückt, bis am Display "OFF" eingeblendet wird.
- 3  Mit der Gesprächstaste (**PTT**) verlassen Sie diesen Modus.

#### Kanäle durchsuchen (Scanning)

Wenn die Scan-Funktion aktiviert ist, durchsucht das Handgerät permanent alle 8 Kanäle und die 38 Unterkanäle nach einem Sendesignal.

- 1  Drücken Sie gleichzeitig die **MENU** und die **▲** Taste. Am Display wird SCAN eingeblendet. Das Handgerät startet die Suche. Sobald ein Signal erkannt wird, stoppt die Suche.
- 2  Mit der Taste **▲** setzen Sie die Suche durch die Kanäle 1-8 fort.
- 3  Mit der Taste **▼** werden die Unterkanäle durchsucht.
- 4  Mit der Gesprächstaste (**PTT**) stoppen Sie die Suche und nehmen das Gespräch auf.


#### Tastensperre

Auch wenn die Tasten gesperrt sind, können Sie senden, empfangen und den aktuellen Kanal überwachen. Sie können jedoch nicht die Lautstärke einstellen (▲▼).

#### Die Tasten sperren

- 1  Halten sie die Taste **MENU** gedrückt, bis "O-M" eingeblendet wird.

#### Die Tasten entsperren

- 1  Halten sie die Taste **MENU** gedrückt, bis "O-M" ausgeblendet wird.

### 3. Reinigung und Pflege

Reinigen Sie Ihr PMF mit einem mit Wasser angefeuchteten Tuch. Verwenden Sie **weder Reinigungs- noch Lösungsmittel**, da diese Vorgehensweise nicht durch die Garantivereinbarung abgedeckt ist.

### 4. Technische Daten

**Betriebsfrequenz:** 445,00625 bis 446,09375 MHz (8 Kanäle)  
**Kanalleistung:** 12,5 KHz

Kanal	Frequenz (Mhz)	Kanal	Frequenz (Mhz)
1	446.00625	5	446.05625
2	446.01875	6	446.06875
3	446.03125	7	446.08125
4	446.04375	8	446.09375

Entstörungscode  
 (CTCSS - Permanentes Störungsunterdrückungssystem)

Code	Frequenz (Hz)	Code	Frequenz (Hz)
1	67.0	20	131.8
2	71.9	21	136.5
3	74.4	22	141.3
4	77.0	23	146.2
5	79.7	24	151.4
6	82.5	25	156.7
7	85.4	26	162.2
8	88.5	27	167.9
9	91.5	28	173.8
10	94.8	29	179.9
11	97.4	30	186.2
12	100.0	31	192.8
13	103.5	32	203.5
14	107.2	33	210.7
15	110.9	34	218.1
16	114.8	35	225.7
17	118.8	36	233.6
18	123.0	37	241.8
19	127.3	38	250.3

### 5. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, **Lexibook S.A**  
 2, avenue de Scandinavie, 91953 Courtaboeuf Cedex, Frankreich

erklären es unter unserer alleinigen Verantwortung, daß das Produkt

Art des Produktes: Walkie-Talkie  
 Typ Nummer: TW40

welches diese Erklärung betrifft, konform ist mit folgenden Standards und/oder anderen normativen Dokumenten.

ETSI EN300 296-2 : 2001  
 EN301489 : 2002  
 EN60065 : 1998

Wir erklären hiermit, daß das oben genannte Produkt konform ist mit allen wichtigsten Anforderungen der 1999/5/EC Richtlinie.



Yiu Wai Man  
 Verantwortlicher für Forschung und Entwicklung

### 6. Fehlerbehebung

Problem	Mögliche Ursache — Lösung
Kein Strom	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schwacher Akku bzw. nicht richtig eingelegt → <b>überprüfen</b></li> <li>• PMF nicht eingeschaltet → <b>überprüfen</b></li> </ul>
Schwacher Empfang/ kein Empfang / störende Geräusche	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Schwacher Akku bzw. nicht richtig eingelegt</li> <li>• Kein anderer Benutzer in Reichweite → <b>überprüfen</b></li> <li>• PMF nicht auf den gleichen Kanal eingestellt → <b>überprüfen</b></li> <li>• Störgeräusche sind in Kanälen mit höheren Frequenzen wahrscheinlicher → <b>Den Wechsel zu einem niedrigen Kanal mit der Gruppe absprechen</b></li> <li>• Lautstärke zu geringe → <b>Die Lautstärke erhöhen</b></li> <li>• → <b>Sprechen Sie in normaler Lautstärke, 5-8 cm vom Mikrofon entfernt</b></li> </ul>
Kein Kanalwechsel möglich	<ul style="list-style-type: none"> <li>• PMF gesperrt → <b>überprüfen</b></li> <li>• Schwacher Akku bzw. nicht richtig eingelegt</li> </ul>
Handgerät sendet permanent im VOX Modus	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zu starke Hintergrundgeräusche → <b>Wechsel an einen ruhigeren Ort</b></li> <li>• VOX Sensibilität zu hoch → <b>stellen Sie eine geringere Stufe ein</b></li> </ul>
Akkus lassen sich nicht aufladen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Verbinden Sie das Stromkabel richtig mit der Ladebuchse</li> <li>• Vergewissern Sie sich, dass das Stromkabel eingesteckt ist und der Stromschalter eingeschaltet</li> </ul>

### 7. Garantie

Anmerkung: Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf, da sie wichtige Hinweise enthält.

Dieses Produkt hat 1 Jahr Garantie.

Für jede Inanspruchnahme der Garantie oder des Kundendienstes, kontaktieren Sie bitte Ihren Einzelhändler unter Vorlage der Einkaufsquittung. Unsere Garantie deckt Materialschäden oder Installationsfehler, die auf den Hersteller zurückzuführen sind. Nicht eingeschlossen sind Schäden, die durch Missachtung der Bedienungsanleitung oder auf unsachgemäße Behandlung (wie z. B. unbefugtes Öffnen, Aussetzen von Hitze oder Feuchtigkeit, usw.) zurückzuführen sind. Wir empfehlen, die Verpackung für spätere Konsultationen aufzubewahren.

Bedingt durch unser ständiges Bemühen nach Verbesserung, kann das Produkt möglicherweise in Farben und Details von der Verpackungsabbildung abweichen. Nicht für Kinder unter 36 Monaten geeignet, da es kleine, abnehmbare Einzelteile enthält, die verschluckt werden könnten.

Für jede spätere Bezugnahme bitte die Verpackung aufheben.

Das Gerät ist für den Einsatz in folgenden Ländern bestimmt:

<input checked="" type="checkbox"/>	Österreich	<input checked="" type="checkbox"/>	Finnland	<input checked="" type="checkbox"/>	Litauen	<input checked="" type="checkbox"/>	Spanien
<input checked="" type="checkbox"/>	Belgien	<input checked="" type="checkbox"/>	Frankreich	<input checked="" type="checkbox"/>	Liechtenstein	<input checked="" type="checkbox"/>	Schweden
<input checked="" type="checkbox"/>	Bulgarien	<input checked="" type="checkbox"/>	Deutschland	<input checked="" type="checkbox"/>	Luxemburg	<input checked="" type="checkbox"/>	Schweiz
<input checked="" type="checkbox"/>	Kroatien	<input checked="" type="checkbox"/>	Griechenland	<input checked="" type="checkbox"/>	Niederlande	<input checked="" type="checkbox"/>	Türkei
<input checked="" type="checkbox"/>	Zypern	<input checked="" type="checkbox"/>	Ungarn	<input checked="" type="checkbox"/>	Norwegen	<input checked="" type="checkbox"/>	Großbritannien
<input checked="" type="checkbox"/>	Tschechien	<input checked="" type="checkbox"/>	Island	<input checked="" type="checkbox"/>	Polen	<input checked="" type="checkbox"/>	Rumänien
<input checked="" type="checkbox"/>	Dänemark	<input checked="" type="checkbox"/>	Irland	<input checked="" type="checkbox"/>	Portugal	<input checked="" type="checkbox"/>	
<input checked="" type="checkbox"/>	England	<input checked="" type="checkbox"/>	Italien	<input checked="" type="checkbox"/>	Slowenien	<input checked="" type="checkbox"/>	

Referenz: TW40  
 ©2010 LEXIBOOK®  
 Designed und entwickelt in Europa - Hergestellt in China

Deutschland & Österreich  
 Service-Hotline: 01805 010931 (0,14€ TTC/Minute)  
 E-Mail: savcomfr@lexibook.com



Dieses Produkt ist kein Spielzeug.

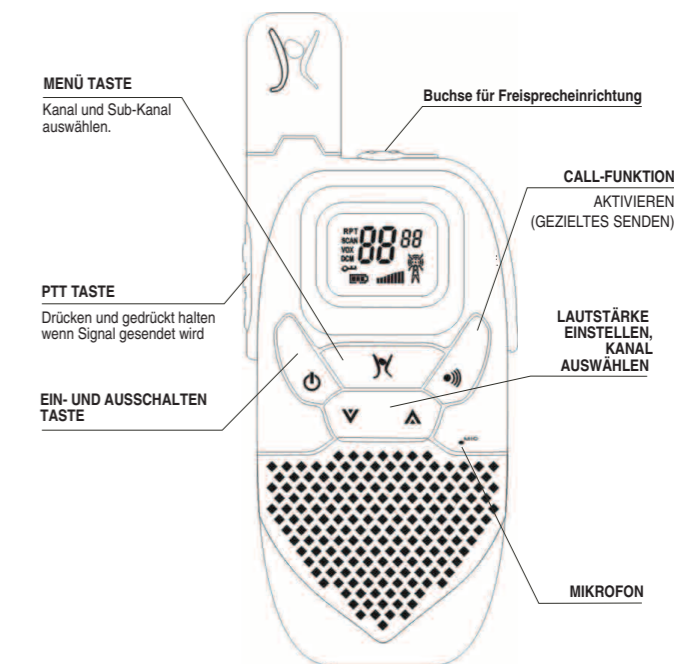


#### Umweltschutz

Elektronische Geräte können aufbereitet werden und dürfen nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden. Bitte unterstützen Sie die Wiederaufbereitung und schützen Sie die Umwelt, indem Sie Altgeräte entsprechend der Umweltschutzbestimmungen entsorgen bzw. abgeben.



### Benutzerhandbuch






#### Das Gerät ist eingeschaltet

3 Kanal (1 bis 8)

32 Sub-Kanal (0 bis 38)

 Anzeige des Batterieladestands

 Funkgerät übermittelt Signal

	Einblendung bei Signalempfang
<b>DCM</b>	Einblendung der Doppelüberwachung wenn Sie gleichzeitig zwei Kanäle beobachten
<b>VOX</b>	Einblendung im VOX-Modus (Sprache aktiviert)
<b>SCAN</b>	Einblendung bei Überprüfung aller Kanäle
	Einblendung bei Tastensperre
	Lautstärkepegel

## 1. Einsetzen der Batterien

Jedes Walkie-Talkie benötigt 3 x LR03/AAA Batterien (nicht beiliegend).

### NEHMEN SIE DEN GURTCLIP AB.

Die Batterien lassen sich ohne Gurtclip leichter einlegen.

Ziehen Sie die Abdeckung nach vorne (vom Gerät weg), um den Gurtclip zu entfernen. Ziehen Sie den Gurtclip dann ab.

### Einlegen der Batterien

1. Schieben Sie den Deckel des Batteriegehäuses nach unten.



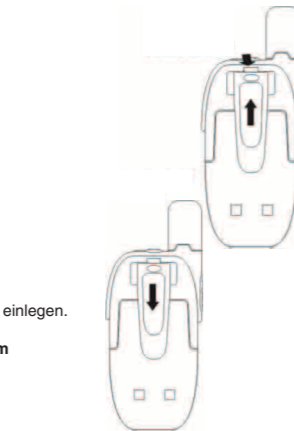
3. Schließen Sie das Batteriegehäuse.



### Gurtclipbefestigung

Schieben Sie den Gurtclip in den Schlitz, bis er einrastet.

WARNUNG: Funktionsstörungen oder Speicherverlust können möglicherweise durch starke Frequenzstörungen oder elektrostatische Entladung verursacht werden. Sollte es zu unnormalen Funktionen kommen, setzen Sie das Gerät zurück oder entfernen Sie die Batterien und legen Sie die Batterien wieder ein.



2. Legen Sie 3 LR03/AAA-Batterien entsprechender Polaritätsmarkierungen (+/- Zeichen) ein.



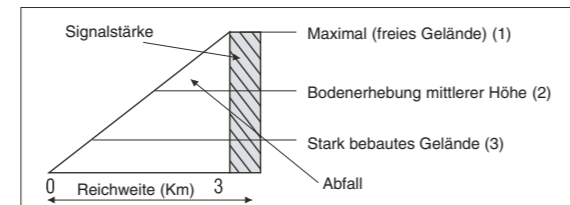
## 2. Die Verwendung des persönlichen Mobilfunks (PMF)

### Übertragungreichweite

Die Gesprächsreichweite hängt von der Umgebung und dem Gelände ab. Im freien Gelände oder bei Hindernissen, wie Hügel oder Gebäude, ist die Übertragungreichweite am längsten (bis circa 3 km oder 1 3/4 Meilen). Versuchen Sie nicht zwei PMF Handgeräte gleichzeitig in einer Reichweite zu verwenden, die unter 1,5 m liegt. Dies könnte Störungen verursachen.

### Effektive Reichweite

Die Übertragungreichweite des Geräts hängt vollkommen von dem Gelände oder der Umgebung ab, in der es verwendet wird. Das folgende Diagramm soll dem Benutzer verständlich machen, wie die Reichweiten beeinflusst werden könnten:



### Überprüfung der Reichweite

Die Übertragungreichweite wird, wie in der o.a. Abbildung dargestellt, beeinflusst. Unter normalen Umständen liegen die Reichweiten von (1) bei 3 Km, (2) bei 1,5 km (3) bei 750 m. Bedenken Sie bitte, dass es sich dabei nur um Richtwerte handelt und dass die tatsächlichen Reichweiten von den Gegebenheiten vor Ort beeinflusst werden.

### Wichtige Sicherheitshinweise

- Stellen Sie die Lautstärke nicht zu hoch ein, um Gehörschäden zu vermeiden, wenn Sie das Handgerät verwenden.
- Ihr **TW40** setzt Strahlen frei, halten Sie das Gerät daher mindestens 5 cm von Ihrem Gesicht entfernt.
- Verwenden Sie Ihr PMF niemals während eines Gewitters im Freien.
- Verwenden Sie Ihr PMF nicht im Regen.
- Wenn der Akku nass werden sollten, nehmen Sie diese bitte aus dem Akkufach heraus. Trocknen Sie das Batteriefach und lassen Sie es einige Tage offen. Verwenden Sie das PMF erst wieder, wenn es vollständig trocken ist.
- Bewahren Sie Ihr PMF außerhalb der Reichweite von Kindern auf.


### Das PMF ein- und ausschalten

-  Halten Sie die Taste **ON/OFF** gedrückt, um Ihr PMF ein- und auszuschalten. Die Kanalnummer wird eingeblendet und Sie hören einen Signalton.

-  PMF ausschalten (OFF). Halten Sie die Taste **ON/OFF** gedrückt, bis der Kanal am Display ausgeblendet wird.




Sie hören jedes Mal zur Bestätigung einen Klang.

### Lautstärkeregelung

-  Die Lautstärke einstellen. Drücken Sie die Taste **▲/▼**. Die Lautstärke wird durch Balken an der Anzeige angezeigt. Sie können die Lautstärke einstellen, während Sie das PMF benutzen oder während das Gerät im Ruhezustand ist (eingeschaltet aber nicht benutzt).




### Die Kanäle und Unterkanäle verändern

Ihr PMF verfügt über 8 Kanäle, die von 1 bis 8 nummeriert sind. Damit Sie mit anderen Funkgerätebenutzern in Ihrem Empfangs-/Sendebereich sprechen können, müssen alle Teilnehmer den gleichen Kanal verwenden.

- 1  Drücken Sie **einmal** die **MENU** Taste. Die aktuelle Kanalnummer blinkt am Display.
- 2  Wählen Sie die Kanäle mit den Tasten **▲/▼** aus.
- 3  Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit der Gesprächstaste (**PTT**).

Jeder Kanal verfügt über 38 Unterkanäle (CTCSS Code), über die Sie Benutzergruppen innerhalb der gleichen Kanäle für die bessere private Kommunikation einstellen können. Wenn Sie die Unterkanäle einstellen, können Sie nur mit Personen auf dem gleichen Kanal und Unterkanal kommunizieren.

**Abschalten des Unterkanals:** Schalten Sie den Unterkanal einfach auf 0 (null). Sie können nun mit Anderen kommunizieren, die den Unterkanal ebenfalls abgeschaltet haben (bzw. mit Funkgerätebenutzern, die nicht über diese Funktion verfügen).





- 1  Drücken Sie zweimal die **MENU** Taste. Die aktuelle Unterkanalnummer blinkt am Display.
- 2  Wählen Sie die Unterkanäle mit den Tasten **▲/▼** aus.
- 3  Bestätigen die Unterkanalauswahl mit der Gesprächstaste (**PTT**).

### Senden und empfangen


! Die PMF-Übertragung ist eine Einwegeübertragung - während Sie sprechen können Sie nicht empfangen.

! PMF ist eine offene Übertragungsart - geben Sie sich stets zu erkennen, wenn Sie senden, da auch Andere auf dem gleichen Kanal kommunizieren könnten

### Das Gespräch mit einem anderen PMF-Teilnehmer

- 1  Halten Sie die Gesprächstaste gedrückt. Am Display wird das Sendesymbol () eingeblendet.
- 2  Sprechen Sie laut und deutlich in normalem Ton in das Mikrofon - schreien Sie nicht.
- 3  Wenn Sie zu Ende gesprochen haben, drücken Sie die Gesprächstaste.


### Einem Gesprächspartner zuhören

- Drücken Sie die Gesprächstaste. Am Display wird das Empfangssymbole () eingeblendet, wenn der Gesprächspartner spricht. Senden Sie erst, wenn der Partner zu Ende gesprochen hat.

### Den aktuellen Kanal beobachten

Normalerweise empfängt Ihr PMF keine schwachen Signale. Sie können den aktuellen Kanal jedoch auf beliebige Geräusch hin beobachten.

### Die Aktivierung der Überwachungsfunktion




-  Drücken Sie gleichzeitig die Tasten **MENU** und **▼**. Ihr Handgerät nimmt Signale des aktuellen Kanals auf, darunter auch Hintergrundgeräusche. Mit die Tasten (**MENU**) unterbrechen Sie die Überwachung.

### VOX (Sprachaktivierte Übertragung)

Im VOX Modus startet Ihr PMF die Übertragung, sobald es Ihre Stimme (oder andere Geräusche) erkennt. Dazu muss die Gesprächstaste nicht gedrückt sein. Die Übertragung startet 2 Sekunden, nachdem Sie aufgehört haben zu sprechen. Für diskretere Gespräche können Sie ein Freihandset verwenden (nicht beiliegend). Verbinden Sie den Stecker des Freihandgeräts mit der Mik./Gespr. Buchse.



Die Sensibilität von VOX wird durch Zahlen auf dem Display angezeigt. Auf der höchsten Stufe (Stufe 3) nimmt das Handgerät leisere Geräusche (einschließlich Hintergrundgeräusche) auf. Auf der niedrigsten Stufe, nimmt es nur laute Geräusche auf.

### VOX ein- und ausschalten


- 1  Drücken Sie die **MENU** Taste **dreimal**. An der LCD-Anzeige blinken das **VOX** Symbol und **OF**.
- 2  Mit der Taste **▲** wählen Sie die Sensibilität aus (max. 3 Stufen). Mit der Taste **▼** schalten Sie VOX aus. Es wird **OF** eingeblendet.
- 3  Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit der Gesprächstaste (**PTT**). So lange sich das Gerät im VOX Modus befindet, wird am Display des Handgeräts VOX eingeblendet.



### Klingelton

Sie können Klingeltöne an Handgeräte auf dem gleichen Kanal (und ggfs. Unterkanal) und innerhalb Ihrer Reichweite senden, um diese darauf aufmerksam zu machen, dass Sie kommunizieren möchten.

-  Tippen Sie die Taste **Senden** an. Sie werden ungefähr zwei Sekunden lange einen Klingelton hören, während das Symbol für Übertragen () am LCD Display erscheint. Andere Teilnehmer innerhalb der Reichweite und auf dem selben Kanal hören das Klingelzeichen und können die Kommunikation mit Ihnen aufnehmen.




### Einstellen der Klingeltöne

- 1  Drücken Sie die **MENU** Taste **viermal**. Das Gerät schaltet in den Einstellmodus Klingeltöne. Am Display wird **CR** eingeblendet. Die Zahl **1** blinkt.

- 2  Verändern Sie den Klingelton mit den Tasten **▲/▼** (**5 verschiedene Töne**). Während der Einstellung hören Sie die unterschiedlichen Töne.
- 3  Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit der Gesprächstaste (**PTT**).

### Den Klingelton ausschalten




Wenn Sie einen Klingelton senden, hören Sie diesen an Ihrem Handgerät. Sie können diesen Ton wie folgt abschalten.

- 1  Drücken Sie viermal die **MENU** Taste, um auf den Einstellmodus für den Klingelton zuzugreifen.
- 2  Drücken Sie die Tasten **▲/▼**, bis am Display **OF** eingeblendet wird.
- 3  Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit der Gesprächstaste (**PTT**).

### Roger-Ton EIN/AUS

Der Signalton "Roger" ist ein Ton, der automatisch übertragen wird, sobald die Gesprächstaste (PTT) gedrückt wird. Der Gesprächsteilnehmer weiß, dass Sie das Gespräch beendet haben und auf Empfang sind.




### Den Ton "Roger" ein- und ausschalten

- 1  Drücken Sie **fünfmal** die **MENU** Taste. Am Display wird **ON** eingeblendet.
- 2  Mit den Tasten **▲/▼** aktivieren ('ON' wird eingeblendet) oder deaktivieren ('OFF' wird eingeblendet) Sie den Signalton.
- 3  Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit der Gesprächstaste (**PTT**).


### Den Tastenton ein- und ausschalten

Mit dieser Funktion ertönt ein Bestätigungston, sobald Sie eine Taste am Gerät drücken.

### Den Tastenton ein- und ausschalten

- 1  Drücken Sie **sechsmal** die **MENU** Taste. Am Display wird **ON** eingeblendet.
- 2  Mit den Tasten **▲/▼** aktivieren ('ON' wird eingeblendet) oder deaktivieren ('OFF' wird eingeblendet) Sie den Tastenton.
- 3  Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit der Gesprächstaste (**PTT**).

### DOPPELBEOBACHTUNG - GLEICHZEITIGES BEOBACHTEN VON 2 KANÄLEN

- 1  Drücken Sie 7 Mal die **MENU** Taste. Am Display wird **DCM** eingeblendet. 'OFF' blinkt.

- 2  Selecteer het gewenste 2de kanaal door op de **▲** of **▼** toets te drukken.
- 3  Druk op de **MENU** toets om de CTCSS-code te veranderen.
- 4  Druk op de **▲** of **▼** toets om de gewenste CTCSS-code te selecteren.
- 5  Druk op de **PTT** toets om de instelling te bevestigen.

Het scherm verspringt tussen de twee kanalen. Indien de handset een signaal op één van de kanalen ontdekt, zal het stoppen en het ontvangen. Zolang het toestel in de dubbele afuistermodus staat, zal DCM op het display constant afgebeeld worden.

#### Om de Dubbele afuistermodus te beëindigen

- 1  Druk 7 maal op de **MENU** toets. Het kanaalnummer zal op het display flikkeren.
- 2  Druk op de **▲** of **▼** toets tot "OF" op het display verschijnt.
- 3  Druk op de **PTT** toets om de Dubbele Afuistermodus te verlaten.

#### Kanalen scannen



Wanneer de scanfunctie ingeschakeld is, zal de handset continu alle acht kanalen en 38 subkanalen scannen tot het het kanaal vindt waarop een andere gebruiker een transmissie doorstuurt.

- 1  Druk tegelijkertijd op de **MENU** en de **▲** toetsen. SCAN verschijnt op het display en het kanaalnummer verandert. Wanneer een signaal wordt ontdekt, zal het toestel pauzeren.
- 2  Druk op de **▲** toets om verder te gaan met het scannen van kanalen 1 tot 8.
- 3  Druk op de **▼** toets om de subkanalen te scannen.
- 4  Druk op de **PTT**-toets om het scannen te stoppen en te communiceren of druk op de **DOWN**-toets om verder te gaan met scannen.



#### De toetsen vergrendelen

Als de toetsen vergrendeld zijn, kan je verzenden (Spreken), ontvangen of een huidig kanaal oproepen. Maar je kan niet het volume veranderen (**▲▼**) of de **MENU**-toets gebruiken.

#### Om de toetsen te vergrendelen

-  Hou de **MENU**-toets ingedrukt tot "  " op het scherm verschijnt.

#### Om de toetsen te ontgrendelen

-  Hou de **MENU**-toets ingedrukt tot "  " van het scherm verdwijnt.

### 3. Reiniging en Onderhoud

Om jouw **TW40** te reinigen, gebruik je een zacht doekje, lichtjes bevochtigd met water. Gebruik geen reinigingsmiddelen of oplosmiddelen, daar deze schade kunnen veroorzaken die niet door de garantie wordt gedekt.

### 4. Technische gegevens

**Werkingsfrequentie:** 446.00625 tot 446.09375 MHz (8 kanalen).  
**Kanaalfstand:** 12.5 KHz

Channel	Frequency (Mhz)	Channel	Frequency (Mhz)
1	446.00625	5	446.05625
2	446.01875	6	446.06875
3	446.03125	7	446.08125
4	446.04375	8	446.09375

Stringeliminatiecodes (CTCSS - Continuous Tone Coded Squelch System)

Code	Frequentie(Hz)	Code	Frequentie(Hz)
1	67.0	20	131.8
2	71.9	21	136.5
3	74.4	22	141.3
4	77.0	23	146.2
5	79.7	24	151.4
6	82.5	25	156.7
7	85.4	26	162.2
8	88.5	27	167.9
9	91.5	28	173.8
10	94.8	29	179.9
11	97.4	30	186.2
12	100.0	31	192.8
13	103.5	32	203.5
14	107.2	33	210.7
15	110.9	34	218.1
16	114.8	35	225.7
17	118.8	36	233.6
18	123.0	37	241.8
19	127.3	38	250.3

### 5. Conformiteitsverklaring

Wij, **Lexibook S.A**  
 2, avenue de Scandinavie, 91953 Courtaboeuf Cedex, Frankrijk  
 verklaren onder onze enige verantwoordelijkheid, dat het product

Type van het product: Walkie-Talkie  
 Modelnummer: **TW40**  
 Waarbij deze verklaring van toepassing is, volledig conform is met de onderstaande normen en/of andere normatieve documenten.

ETSI EN300 296-2: 2001  
 EN301489: 2002  
 EN60065: 1998

Wij verklaren hierbij dat het bovenvermelde product conform is aan alle essentiële vereisten van de Richtlijnen 1999/5/EC.



Yiu Wai Man  
 Hoofd van het onderzoek en productontwikkeling

### 6. Probleemoplossen

Probleem	Mogelijke oorzaak - oplossing
Geen stroom	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Batterijen zijn bijna leeg of zijn niet correct ingestoken → <b>controleer</b>;</li> <li>• Handset is niet ingeschakeld → <b>controleer</b></li> </ul>
Zwakke ontvangst / geen ontvangst / Luidruchtige ontvangst	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Batterijen zijn bijna leeg of zijn niet correct ingestoken</li> <li>• De andere gebruiker bevindt zich niet binnen het bereik → <b>controleer</b></li> <li>• De handsets zijn niet op hetzelfde kanaal afgestemd → <b>Controleer</b></li> <li>• Luidruchtige ontvangst komt meer voor bij het gebruiken van hoger genummerde subkanalen → <b>probeer lager genummerde subkanalen, ga eerst akkoord met de rest van jouw groep.</b></li> <li>• Het volume is te laag → verhoog het volume</li> <li>• → <b>Spreek met een normale stem, 5-8cm (2-3 duim) verwijderd van de microfoon</b></li> <li>• De plaatselijke omgeving verzwakt de ontvangst → <b>ga naar een andere locatie, uit de buurt van hindernissen en eveneens zo hoog mogelijk</b></li> <li>• Je draagt de handset te dicht tegen jouw lichaam → <b>verplaats de handset</b></li> <li>• De andere gebruiker verzendt niets → <b>controleer</b></li> <li>• De andere gebruiker staat te dicht bij jou → <b>controleer</b></li> <li>• Er zijn storingen van andere gebruikers op hetzelfde kanaal → <b>ga akkoord om een ander kanaal te gebruiken</b></li> </ul>
Je kan de kanalen niet veranderen	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De handset is vergrendeld → <b>controleer</b></li> <li>• De batterijen zijn bijna leeg of zijn niet correct ingestoken</li> </ul>
De handset verzendt continu een bericht in de VOX-functie	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Het achtergrondgeluid is te hoog → <b>ga naar een plaats waar het stiller is</b></li> <li>• VOX-sensitiviteit is te hoog → <b>stel het in op een lager niveau</b></li> </ul>
De handset verzendt geen bericht in de VOX-functie	<ul style="list-style-type: none"> <li>• De VOX-sensitiviteit is te laag → stel het in op een hoger niveau</li> <li>• → <b>Spreek met een luider stem en dichter bij de microfoon</b></li> </ul>

### 7. Garantie en Onderhoudsdienst

De **Lexibook® TW40** heeft een volledige garantie gedurende 1 jaar, vanaf de dag van de aankoop.

De garantie dekt geen schade die is veroorzaakt door misbruik of verwaarlozing of excessieve elektrische spanningen.

Wanneer je jouw **Lexibook® TW40** voor de eerste keer uitpakt, moet je het controleren voor zichtbare schade. Indien je enige schade ontdekt, mag je de handsets niet gebruiken — breng het volledige systeem terug naar de plaats waar je het hebt gekocht.

Indien jouw **Lexibook® TW40** incorrect werkt, moet je eerst de bovenvermelde punten voor probleemoplossing controleren. Als je het probleem niet kan verhelpen, moet je het volledige systeem terugbrengen naar de plaats waar je het hebt gekocht. **Lexibook®** onderhoudt een principe om continu haar producten te verbeteren en heeft daarbij het recht om veranderingen aan het product en de functies ervan aan te brengen, zonder voorafgaande schriftelijke verwittiging.

Dit product is bestemd voor gebruik in:

<input checked="" type="checkbox"/> Oostenrijk	<input checked="" type="checkbox"/> Finland	<input checked="" type="checkbox"/> Letland	<input checked="" type="checkbox"/> Spanje
<input checked="" type="checkbox"/> België	<input checked="" type="checkbox"/> Frankrijk	<input checked="" type="checkbox"/> Lichtenstein	<input checked="" type="checkbox"/> Zweden
<input checked="" type="checkbox"/> Bulgarije	<input checked="" type="checkbox"/> Duitsland	<input checked="" type="checkbox"/> Luxemburg	<input checked="" type="checkbox"/> Zwitserland
<input checked="" type="checkbox"/> Croatië	<input checked="" type="checkbox"/> Griekenland	<input checked="" type="checkbox"/> Nederland	<input checked="" type="checkbox"/> Turkije
<input checked="" type="checkbox"/> Cyprus	<input checked="" type="checkbox"/> Hongarije	<input checked="" type="checkbox"/> Noorwegen	<input checked="" type="checkbox"/> Groot-Brittannië
<input checked="" type="checkbox"/> Tsjechië	<input checked="" type="checkbox"/> IJsland	<input checked="" type="checkbox"/> Polen	<input checked="" type="checkbox"/> Roemenië
<input checked="" type="checkbox"/> Denemarken	<input checked="" type="checkbox"/> Ierland	<input checked="" type="checkbox"/> Portugal	
<input checked="" type="checkbox"/> Estland	<input checked="" type="checkbox"/> Italië	<input checked="" type="checkbox"/> Slovenië	

Referentie: TW40  
 ©2010 LEXIBOOK®  
 Ontworpen en ontwikkeld in Europe – Gefabriceerd in China

www.lexibook.com



Dit product is geen speelgoed.



#### Milieubescherming

Ongewenste elektrische apparaten moeten gerecycleerd worden en mogen niet worden weggegooid met het dagelijkse huisvuil! Gelieve actief deel te nemen aan het behoud van natuurlijke bronnen en help het milieu beschermen door dit apparaat terug te sturen naar een collectiecentrum (indien voorradig).

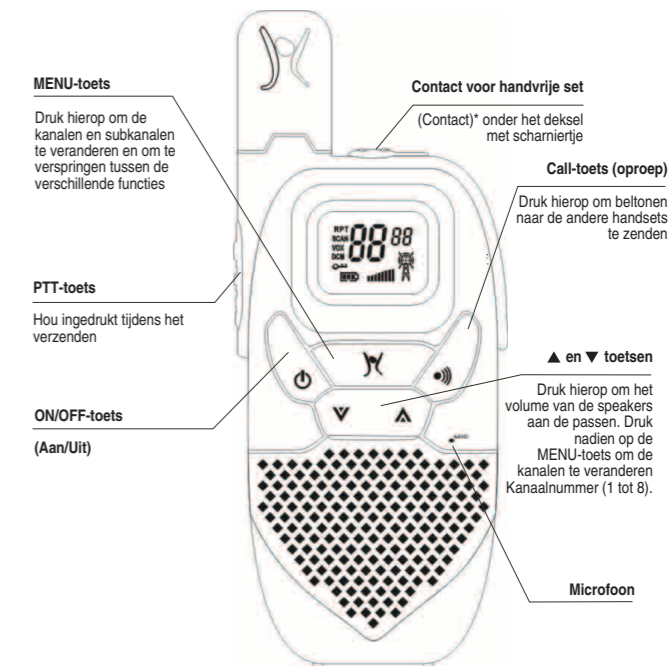


IM code: TW40seriesIM1240

# LEXIBOOK® TW40

Persoonlijke mobiele radio (PMR)

## Gebruikshandleiding



#### Wat staat er op het display




**3** Kanaalnummer (1 tot 8).

**32** Subkanaalnummer (0 tot 38).

 Batterijniveau.


 Afgebeeld wanneer je een signaal verzendt.

 Afgebeeld wanneer je een signaal ontvangt.

**DCM** Dual Watch (dubbel afluisteren) – Afgebeeld wanneer je twee kanalen terzelfdertijd beluistert.

**VOX** Afgebeeld wanneer de handset in VOX staat (voice activated mode) (stem geactiveerd).

**SCAN** Afgebeeld wanneer het toestel alle kanalen scant.

 Afgebeeld wanneer de toetsen vergrendeld zijn.

 Volumenniveau.

## 1. De handsets startklaar maken

Jouw TW40 werkt met 3 x LR03/AAA batterijen voor elke walkie-talkie (niet bijgeleverd).

### Om de riemclip te verwijderen

Het is makkelijker om de batterijen in te steken zonder de riemclip.

Trek het klepje naar voor (weg van de handset) om de riemclip vrij te maken. Trek nadien de riemclip weg.

### Om de batterijen in te steken

1. Schuif het batterijdeksel naar beneden.

2. Steek de 3 x LR03/AAA batterijen volgens de polariteit (+/- symbolen).



3. Plaats het deksel terug.



### Om de riemclip te bevestigen

Schuif de riemclip naar beneden in het gleufje tot het vastklikt.

**Belangrijk** – lees deze veiligheidsmaatregelen alvorens je de batterijen oplaadt

- **Gooi gebruikte batterijen veilig weg** – probeer nooit om deze te verbranden of ergens weg te gooien, ze zouden kunnen verbranden of doorboord worden.
- Wanneer je jouw TW40 voor enkele weken niet zal gebruiken, **moet je de batterijen eruit nemen** om het lekken van bijtende stoffen te vermijden.

**WAARSCHUWING:** Een storing of geheugenverlies kan veroorzaakt worden door een sterke frequentie-interferentie of een elektrostatische ontlading. Indien er zich een abnormale functie voordoet, stel het toestel opnieuw in of verwijder en verbind opnieuw de batterijen.

## 2. De Persoonlijke Mobiele Radio (PMR) gebruiken

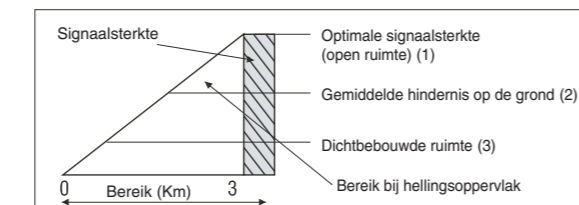
### Zendbereik

Het spreekbereik hangt af van de omgeving en het terrein. Het is het grootst ( tot ongeveer 3 km of 1,75 mijl) in wijde, open ruimtes zonder hindernissen, zoals heuvels of gebouwen. Probeer niet om twee PMR handsets te gebruiken minder dan 1,5m ( 5 voet) van elkaar verwijderd. Indien je dit wel doet, kunnen er storingen optreden.

! PMR446 is een een frequentieband met vrije licentie – je moet jezelf altijd bekendmaken tijdens het verzenden, daar er ook andere mensen op hetzelfde kanaal kunnen communiceren.

### Effectief bereik

Het zendbereik van het product is totaal afhankelijk van de omgeving en het terrein waar het wordt gebruikt. Het onderstaande diagram geeft de gebruiker een idee over de mogelijke werking bij het dagelijks gebruik.




### Belangrijke veiligheidsmaatregelen

- Om blootstelling aan radiofrequentie te verlagen tijdens het gebruik van jouw **TW40**, moet je de handset tenminste 5cm (2 duim) van je gelaat verwijderd houden.
- Gebruik jouw **TW40** nooit buitenshuis tijdens een onweer.
- Gebruik de TW40 niet in de regen.
- Indien jouw TW40 ooit nat wordt, moet je het uitzetten en de batterijen verwijderen. Droog het batterijvak en laat het deksel gedurende enkele uren open. Gebruik enkel de handset wanneer het opnieuw droog is.
- Hou de TW40 buiten het bereik van peuters en jonge kinderen.


### Aan en uit zetten

 Om de handset AAN te zetten.

 Hou de **ON/OFF** toets (AAN/UIT) ingedrukt tot het kanaalnummer op het display verschijnt en je een bip hoort. Om de handset UIT te zetten.

 Hou de **ON/OFF** toets (AAN/UIT) ingedrukt tot je een blanco display krijgt. Je zal telkens een muziektone horen ter bevestiging.


### Volumecontrole


 Om het volume van de luidspreker aan te passen: Druk op de **▲** of **▼** toets.

Het volumenniveau wordt op het display weergegeven in de vorm van balkjes. Je kan het volume aanpassen terwijl je jouw TW40Z handset gebruikt, of wanneer de handset inactief is (staat aan maar wordt niet gebruikt).

### De kanalen en subkanalen veranderen

De TW40Z heeft 8 kanalen, genummerd van 1 tot 8. Om met andere PMR-gebruikers binnen dit bereik te communiceren, moet iedereen zijn PMR op hetzelfde kanaal afstemmen.

1  Druk eenmaal op de **MENU** toets. Het huidige kanaalnummer zal op het display fllikkeren.

2  Druk op de **▲** of **▼** toets om naar het gewenste kanaal over te springen.

3  Druk op de **PTT** toets om de kanaalinstelling te bevestigen.

Eik kanaal beschikt eveneens over 38 subkanalen (soms CTCSS-codes genoemd), hetgeen je toelaat om groepen gebruikers op te stellen binnenin dezelfde kanalen, voor een meer privaat gesprek. Indien je subkanalen hebt ingesteld, kan je enkel communiceren met andere gebruikers die op hetzelfde kanaal en subkanaal zijn afgestemd.

Om de subkanaalfunctie uit te zetten, moet je het subkanaal gewoon op 0 (nul) zetten. Nu kan je op hetzelfde kanaal communiceren met elke PMR-gebruiker die eveneens de subkanaalfunctie heeft uitgeschakeld (of die een PMR-handset heeft die niet over deze functie beschikt).

1  Druk tweemaal op de **MENU** toets. Het huidige subkanaalnummer zal op het display fllikkeren.

2  Druk op de **▲** of **▼** toets om naar het gewenste subkanaal te verspringen.



3  Druk op de **PTT** toets om de instelling van het subkanaal te bevestigen.


### Zenden en ontvangen


! Opmerking: PMR-transmissie is een "éénrichtingsverkeer" – wanneer je spreekt, kan je geen transmissie ontvangen.

! TW40Z is een frequentieband met vrije licentie – je moet jezelf altijd bekendmaken tijdens het verzenden, daar er mogelijk andere mensen op hetzelfde kanaal communiceren.

### Om met een andere handsetgebruiker te spreken

1  Hou de **PTT**-toets ingedrukt tot het **zendsymbool** () op het LCD-scherm verschijnt.

2  Spreek klaar en duidelijk door de microfoon, met een normale stem – schreeuw niet.

3  Wanneer je klaar bent met spreken, laat je de **PTT** toets los.


### Om naar een andere handsetgebruiker te luisteren:

! Zorg ervoor dat je niet op de **PTT** toets drukt. Het ontvangtsymbool () wordt op het display afgebeeld wanneer de andere persoon spreekt. Wacht om te verzenden tot de andere persoon klaar is.

### Afluisteren van het huidig kanaal

Normaal gezien zal de **TW40** geen zwakke signalen oppikken. Toch kan je het huidig kanaal afluisteren voor alle geluiden.

### Om de afluisterfunctie te activeren

! Druk terzelfdertijd op de **MENU** en **▼** toetsen. Het ontvangtsymbool () verschijnt op het display.

Jouw handset zal alle signalen op het huidig kanaal oppikken, inclusief de achtergrondgeluiden.


! Druk op de **MENU** toets om het afluisteren te stoppen.


### VOX (voice activated transmission) functie (stemgeactiveerde transmissie)


Met de VOX-functie zal jouw handset berichten versturen van zodra het jouw stem hoort (of een ander geluid) zonder op de **PTT**-toets te moeten drukken. Het zal gedurende 2 seconden verzenden, zelfs al stop je met spreken.

Het niveau van de VOX sensibiteit wordt op het display aangeduid met cijfers. Op het hoogste niveau zal de handset zachtere geluiden oppikken (niet inclusief achtergrondgeluiden); op het laagste niveau zal het enkel zeer luide geluiden oppikken.

### Om de VOX-functie AAN en UIT te zetten:


1  Druk driemaal op de **MENU** toets. Het VOX-symbool zal worden afgebeeld en OFF (UIT) zal op het LCD-scherm fllikkeren.

2  Druk op de **▲** toets om het niveau voor sensibiteit in te stellen (maximum 3). Indien je op de **▼** toets drukt tot OFF (UIT) op het scherm verschijnt, zal de VOX-functie worden uitgeschakeld.


3  Druk op de **PTT** toets om de instelling te bevestigen. Zolang de handset in de VOX-functie staat, zal VOX constant op het display worden afgebeeld.


### Beltoon

Binnen het zendbereik en afgestemd op hetzelfde kanaal (en subkanaal, indien aanwezig), kan je een beltoon naar andere handsets sturen om hen te verwittigen dat je met hen wil communiceren.

! Druk op de **CALL**-toets en laat los. Je zal ongeveer twee seconden een beltoon horen terwijl het zendsymbool () op het LCD-scherm verschijnt. Elke handset die zich binnen het bereik bevindt en is afgestemd op hetzelfde kanaal, zal een beltoon horen en kan dan kiezen om een bericht naar jou te sturen.

### Selecteren van beltonen


1  Druk viermaal op de **MENU** toets, het toestel zal de instellingsmodus voor Call-Ring (**gespreksbeltoon**) openen. 1 CA zal op het scherm fllikkeren.

2  Druk op de **▲** of **▼** toets om de Gespreksbeltoon (**5 verschillende tonen**) te veranderen. Je zal de verschillende gespreksbeltonen horen tijdens het veranderen ervan.

3  Druk op de **PTT** toets om jouw instellingen te bevestigen nadat je de gewenste gespreksbeltoon hebt geselecteerd.

### De gespreksbeltoon uitschakelen

Indien je verkiest geen gespreksbeltoon te horen, kan je de functie voor gespreksbeltoon op UIT zetten. In dit geval kan de Gespreksbeltoon (default is cijfer 1), naar een andere partij verzenden, maar zal jijzelf geen beltoon horen.

1  Druk viermaal op de **MENU** toets; het toestel zal de instellingsmodus voor gespreksbeltoon openen.

2  Druk op de **▲** of **▼** toetsen tot **OFF** op het scherm verschijnt.


3  Druk op de **PTT** toets om jouw instellingen te bevestigen.

### Instelling van Roger-Biep AAN/UIT

De Roger-biep is een geluid dat automatisch wordt verzonden telkens wanneer de TALK-toets (spreektoets) wordt losgelaten. Hiermee weet de andere persoon dat je klaar bent met spreken en dat je nu in de ontvangstmodus bevindt.

### Om de Roger-biep in en uit te schakelen

1  Druk vijfmaal op de **MENU**-toets tot **On** () op het LCD-scherm fllikkert.

2  Druk op de **▲** of **▼** toets om de Roger-biep functie in te schakelen ("ON" zal op het scherm verschijnen) of uit te schakelen ("OF" zal op het scherm verschijnen).


3  Druk op de **PTT** toets om de instelling te bevestigen.


### AAN/UIT instelling van de toetstoon

Met deze eigenschap geeft de handset een bevestigingstoon weer telkens er een toets wordt ingedrukt.

### Om de toetstoon AAN of UIT te zetten

1  Druk zesmaal op de **MENU** toets. Het -symbool zal op het scherm fllikkeren.

2  Druk op de **▲** of **▼** toets om de toetstoonfunctie in te schakelen ("On" zal op het scherm verschijnen) of uit te schakelen ("OF" zal op het scherm verschijnen).

3  Druk op de **PTT** toets om jouw instelling te bevestigen.

### Twee kanalen tegelijkertijd afluisteren (Dubbel afluisteren)

1  Druk 7 maal op de **MENU** toets. DCM verschijnt op het scherm terwijl "OF" fllikkert.